

English Reference Manual **Printer** P25, P26, P28
Deutsch Referenzhandbuch **Drucker** P25, P26, P28
Español Manual de referencia **Impresora** P25, P26 y P28
Français Manuel de référence **Imprimante** P25, P26, P28
Italiano Manuale di riferimento **Stampante** P25, P26, P28



METTLER TOLEDO

Reference Manual **Printer**

English

Referenzhandbuch **Drucker**

Deutsch

Manual de referencia **Impresora**

Español

Manuel de référence **Imprimante**

Français

Manuale di riferimento **Stampante**

Italiano

1 Introduction

This printer is a simple to operate dot matrix printer for METTLER TOLEDO instruments. The printout on normal paper meets the requirements of modern quality assurance systems (GLP, GMP, ISO 9001, etc.). These high-value printers guarantee long-term traceability.

Feature	RS-P25	USB-P25	RS-P26	RS-P28
Auto Bauderate detection ¹⁾	✓	*	✓	✓
Balance Feature on/off ²⁾	✓	*	✓	✓
USB interface	–	✓	–	–
RS232 interface	✓	–	✓	✓
Zero / Tare button	–	–	✓	✓
Date / Time	–	–	✓	✓
Statistics / Totalling	–	–	–	✓

* USB has standard settings.

¹⁾ Auto Bauderate detection: the printer detects the settings of the connected device every time it is switches on/off by the key. Switch this feature off if the connected device has this feature not implemented, see chapter [Troubleshooting ▶ Page 16].

²⁾ Balance Feature on/off: this feature disables the keys on the printer, see chapter [Troubleshooting ▶ Page 16].

This document is based on the software version V 3.01.

Finding more information

▶ www.mt.com/lab-printers

Search for documents

▶ www.mt.com/library

For further questions, please contact your authorized METTLER TOLEDO dealer or service representative.

▶ www.mt.com/contact

Conventions and symbols

Key and/or button designations and display texts are shown in graphic or in bold text (e.g. ↑).

Note For useful information about the product.



This symbol indicates press key briefly (less than 1.5 s).



This symbol indicates press and hold key down (longer than 1.5 s).

Elements of instructions

- Prerequisites
- 1 Steps
- 2 ...
 - ⇒ Intermediate results
 - ⇒ Results

2 Safety Information

Two documents named "User Manual" and "Reference Manual" are available for this instrument.

- The User Manual is printed and delivered with the instrument.
- The electronic Reference Manual contains a full description of the instrument and its use.
- Keep both documents for future reference.
- Include both documents if you transfer the instrument to other parties.

Only use the instrument according to the User Manual and the Reference Manual. If you do not use the instrument according to these documents or if the instrument is modified, the safety of the instrument may be impaired and Mettler-Toledo GmbH assumes no liability.

2.1 Definitions of signal words and warning symbols

Safety notes contain important information on safety issues. Ignoring the safety notes may lead to personal injury, damage to the instrument, malfunctions and false results. Safety notes are marked with the following signal words and warning symbols:

Signal words

WARNING A hazardous situation with medium risk, possibly resulting in death or severe injury if not avoided.

CAUTION A hazardous situation with low risk, resulting in minor or moderate injury if not avoided.

NOTICE A hazardous situation with low risk, resulting in damage to the instrument, other material damage, malfunctions and erroneous results, or loss of data.

Warning symbols



Electrical shock



General hazard: read the Operating Instructions for information about the hazards and the resulting measures.



Notice

2.2 Product specific safety notes

Intended use

This instrument is designed to be used in laboratories by trained staff. The instrument is intended for print out protocol purposes.

Any other type of use and operation beyond the limits of technical specifications without written consent from Mettler-Toledo GmbH is considered as not intended.

Responsibilities of the instrument owner

The instrument owner is the person holding the legal title to the instrument and who uses the instrument or authorizes any person to use it, or the person who is deemed by law to be the operator of the instrument. The instrument owner is responsible for the safety of all users of the instrument and third parties.

METTLER TOLEDO assumes that the instrument owner trains users to safely use the instrument in their workplace and deal with potential hazards. METTLER TOLEDO assumes that the instrument owner provides the necessary protective gear.



WARNING

Death or serious injury due to electric shock

Contact with parts that carry a live current can lead to death or injury.

- 1 Only use the approved METTLER TOLEDO power supply cable and AC/DC adapter with a current-limited SELV output.
- 2 Connect the power cable to a grounded power outlet, ensure correct polarity.
- 3 Keep all electrical cables and connections away from liquids and moisture.
- 4 Check the cables and power plug for damage and replace damaged cables and power plugs.



NOTICE

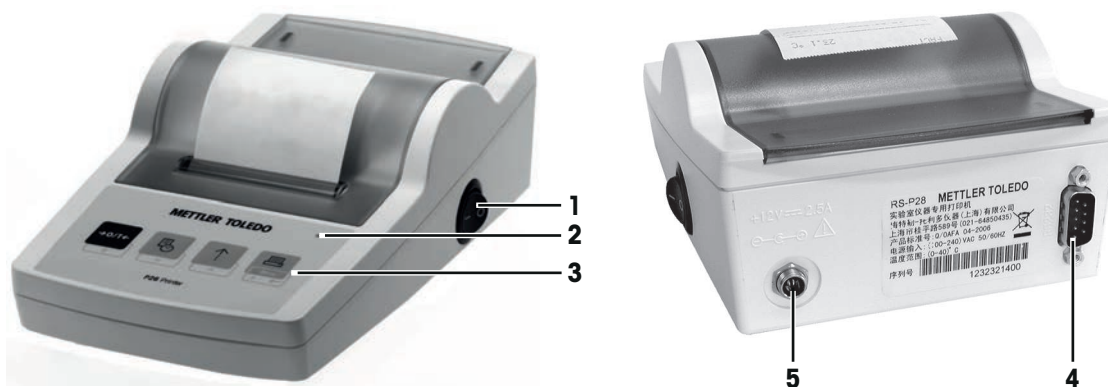
Damage to the instrument due to the use of unsuitable parts

Using unsuitable parts with the instrument can damage the instrument or cause it to malfunction.

- Only use parts from METTLER TOLEDO that are intended to be used with your instrument.

3 Design and Function

3.1 Overview printer



1	On/Off Switch	2	Pilot lamp – status indicator
3	Control panel	4	Interface connector
5	Power connection		

3.2 Overview functions

Key	P25	P26	P28
	<ul style="list-style-type: none"> Paper feed Menu option (+ On switch) 	<ul style="list-style-type: none"> Paper feed Scroll up menu option 	<ul style="list-style-type: none"> Paper feed Scroll up menu option
	–	<ul style="list-style-type: none"> Zeroing / taring the balance Abort – exit 	<ul style="list-style-type: none"> Zeroing / taring the balance Abort – exit
	–	<ul style="list-style-type: none"> Printout of date and time Scroll down menu option 	<ul style="list-style-type: none"> Printout of date and time Scroll down menu option
	–	<ul style="list-style-type: none"> Printing of stable weight values Opening the menu – select next menu option Save settings 	<ul style="list-style-type: none"> Printing of stable weight values Opening the menu – select next menu option Save settings
	–	–	<ul style="list-style-type: none"> Totaling application
	–	–	<ul style="list-style-type: none"> Statistics application

4 Installation and Putting into Operation

4.1 Scope of delivery

- AC/DC adapter
- Power cable (country specific)
- User Manual
- Declaration of conformity

4.2 Connecting the printer to the power supply



WARNING

Death or serious injury due to electric shock

Contact with parts that carry a live current can lead to death or injury.

- 1 Only use the approved METTLER TOLEDO power supply cable and AC/DC adapter with a current-limited SELV output.
- 2 Connect the power cable to a grounded power outlet, ensure correct polarity.
- 3 Keep all electrical cables and connections away from liquids and moisture.
- 4 Check the cables and power plug for damage and replace damaged cables and power plugs.



NOTICE

Damage to the AC/DC adapter due to overheating

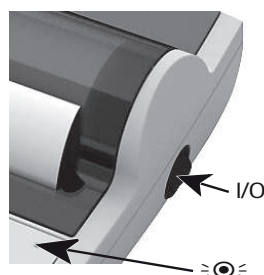
If the AC/DC adapter is covered or in a container, it is not sufficiently cooled and will overheat.

- 1 Do not cover the AC/DC adapter.
- 2 Do not put the AC/DC adapter in a container.

The printer is supplied with a universal AC/DC adapter or an AC/DC adapter with a country-specific power cable.

- Install the cables so that they cannot be damaged or interfere with operation.
- Insert the power cable in a grounded power outlet that is easily accessible.

- 1 Connect the AC/DC adapter to the connection socket on the back of the printer.
- 2 Lock the connector with the screw nut.
- 3 Connect the 3-pin grounded power cable to the socket for the AC/DC adapter.
- 4 Connect the printer and the balance with the interface cable.
- 5 Switch the balance on.
- 6 Connect the printer to the power supply.
- 7 Switch on the printer with the **I/O** switch.



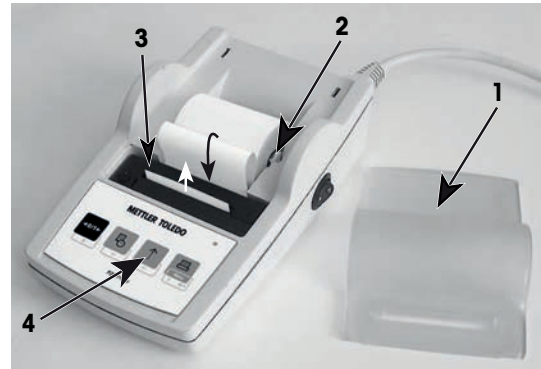
 **Note**

RS232 interface only: the pilot lamp will flash until an instrument is connected. If the lamp is still flashing check the chapter [Troubleshooting ▶ Page 16].

4.3 Inserting paper










- 1 Remove paper cover (pull on the back) (1).
- 2 Insert the paper rotary axis through the core of the paper roll (2).
- 3 Feed paper through the slot in the printing unit in the direction of the arrow (3).
- 4 Press and hold until enough paper has been fed (4).
- 5 Lead paper through the paper cover slot.
- 6 Place the paper cover (1) on.

If, after the first printouts the connection settings (Bauderate, Bit, Handshake) of the balance change, the printer must be restarted. Switch off / on to start the auto bauderate defection again. Auto bauderate can be switched off.
















5 Keystroke Functions


















Printer P25

Operation level	 Press briefly	 Press and hold down
	one line feed	continuous feed (until release)
  	Printer test with setting printout	open menu
Menu level	 Press briefly	 Press and hold down
	next menu item	store

Printer P26



Operation level	 Press briefly	 Press and hold down		
	zero / tare the balance	—		
	print Date and Time	—		
	one line feed	continuous feed (until release)		
	print	open menu		
Menu level	 Press briefly	 Press and hold down		
 exit	 down	 up	 next	 store

Printer P28

Operation level	 Press briefly	 Press and hold down
	zero / tare the balance	–
	print Date and Time	–
	one line feed	continuous feed (until release)
	print	open menu
Menu level	 Press briefly	 Press and hold down
 exit  down  up  next	 store	
Function level	 Press briefly	 Press and hold down
	Start totaling application	Conclude totaling application
	Start statistics application	Conclude statistics application

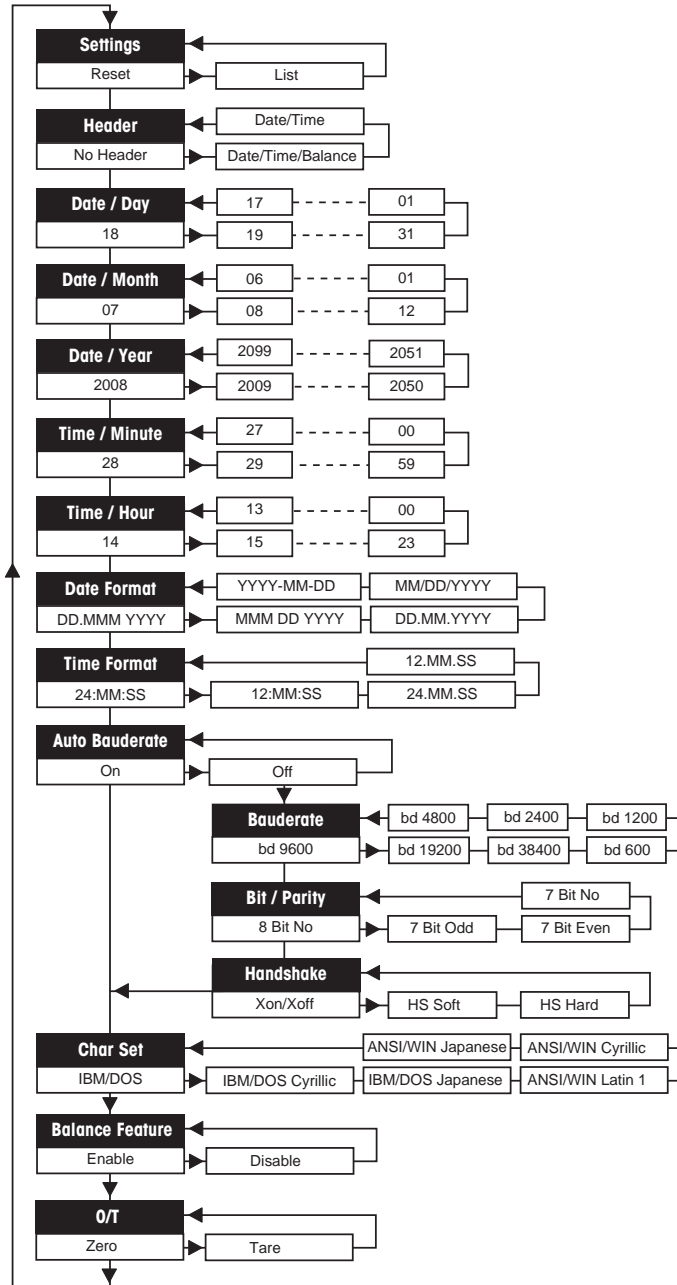
6 Menu

6.1 Printer P25

 Press briefly	 Press and hold down	Printout
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Settings</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Reset</div>	Reset the printer	Settings Reset ----- Reset done ----- Current settings: Baudrate: 9600 Bit/Parity: 8 Bit Non Handshake: Off Char Set: IBM/DOS
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;"> RS232 interface only Auto Baudrate On </div>		Store
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Auto Baudrate Off</div>	Store	Auto Baudrate: Off -----STORED----- ..."current settings"
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Char Set IBM / DOS</div>	Store	IBM/DOS -----STORED----- ..."current settings"
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">IBM / DOS Cyrillic</div>	Store	IBM/DOS Cyrillic -----STORED----- ..."current settings"
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">IBM / DOS Japanese</div>	Store	IBM/DOS Japanese -----STORED----- ..."current settings"
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">ANSI / WIN Latin 1</div>	Store	ANSI/WIN Latin 1 -----STORED----- ..."current settings"
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">ANSI / WIN Cyrillic</div>	Store	ANSI/WIN Cyrillic -----STORED----- ..."current settings"
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">ANSI / WIN Japanese</div>	Store	ANSI/WIN Japanese -----STORED----- ..."current settings"
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Balance Feature Enable</div>	Store	Balance Feature: Enable -----STORED----- ..."current settings"
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Balance Feature Disable</div>	Store	Balance Feature: Disable -----STORED----- ..."current settings"

Menu Option
Factory Setting

6.2 Printer P26 / P28



Menu Option
Factory Setting




- * factory settings
- ** instruments with built-in clock: not applicable, built-in clock has priority
- *** instruments with built-in clock: format of printer has priority

Examples if balance display is used:

Settings	
Reset	rESEt
List	LISt
Header	
*No Header	no Hdr
Date/Time	d t Hdr
Date/Time/Balance	dtb Hdr
Date Day**	
18	dRy 18
Date Month**	
07	Month 07
Date Year**	
2008	YEAr2008
Time Minute**	
28	Min. 28
Time Hour**	
14	Hour 14
Date Format***	
DD.MMM.YYYY	ddMmY
MMM.DD.YYYY	Mm dd Y
DD.MM.YYYY	ddMmY
MM/DD/YYYY	Mm dd Y
YYYY-MM-DD	Y-Mm-dd
Time Format***	
24:MM:SS	24:MmSs
12:MM:SS	12:MmSs
24.MM.SS	24MmSs
12.MM.SS	12MmSs
Baud rate	
*9600	bd9600
19200	bd.19200
38400	bd.38400
600	bd600
1200	bd.1200
2400	bd.2400
4800	bd.4800
Bit/Parity	
*8 Bit No	8b-no
7 Bit Odd	7b-odd
7 Bit Even	7b-E
7 Bit No	7b-no
Handshake	
*Xon/Xoff	HS oFF
HS Soft	HS SoFt
HS Hard	HS HARd
Char Set	
*IBM/DOS	dOS
IBM/DOS Cyrillic	dOS Cyr
IBM/DOS Japanese	dOS JRP
Ansi/Win Latin 1	11 in LRt
Ansi/Win Cyrillic	11 in CRt
Ansi/Win Japanese	11 in JRP
Tare/Zero	
*Zero	ZEro
Tare	TARe

Example for setting the day (P26 / P28 only)

Open the menu

- Hold down the  key until **Reset** appears.
- Select the menu option **Day** with the  key.
- Select the day, e.g. day 21.
 Scroll up with the \uparrow key.
 Scroll down with the  key.




Save the settings

- Hold down the  key until **Stored** appears.

Statistics application (P28 only)



Sample weight must be in the range of 70% - 130% of the current average value.
 Minimum dynamic weight changed must be 100 d.

- 1 Press  to start the Statistics application (LED on).
- 2 Add a new sample and press **M+**.
- 3 Press  to print subtotal, if needed.
- 4 Press and hold  to print and end the Statistics application (LED off).






Note

- Unit change during the application is not permitted.
- Maximal 999 sample.

Totalling application (P28 only)



Minimum weights + 1 d.

- 1 Press  to start the Totalling application (LED on).
- 2 Add a new sample and press **M+**.
- 3 Press  to print subtotal, if needed.
- 4 Press and hold  to print and end the Totalling application (LED off).




Note

- Unit change during the application is not permitted.
- Maximal 999 sample.

6.3 Printer Test

The printer is equipped with a self-test that automatically prints out the character set of the printer (factory settings IBM/DOS).

Starting the test

- Press  and power on the printer.
 ⇒ The printer prints out the current settings.

Terminating the test

- Power off the printer.

7 Maintenance



WARNING

Death or serious injury due to electric shock

Contact with parts carrying a live current can lead to injury and death.

- 1 Disconnect the printer from the power supply prior to cleaning and maintenance.
- 2 Prevent liquid from entering the printer or AC/DC adapter.

7.1 Replacing the paper roll

The insertion of the new paper roll is described in chapter [Inserting paper ▶ Page 8]. The order number for the paper roll can be found in chapter [Consumables ▶ Page 21].

Note

The paper rotary axis must always be transferred from the old paper roll to the new one.

7.2 Replacing the ribbon

The order number for the ribbon cartridge can be found in chapter [Consumables ▶ Page 21].

- 1 Remove the paper cover (1).
- 2 Pull paper out of printing unit (2).



- 3 Remove ribbon cartridge, by pressing in arrow direction (3).
- 4 Insert the new ribbon cartridge. If necessary, take up slack with tensioning wheel (4).

Insertion of a new paper roll is described in chapter [Inserting paper ▶ Page 8].



7.3 Cleaning the housing

Since the printer housing is made of top grade, resistant materials, all commercially available mild cleaning agents may be used.



NOTICE

Damage to printer due to inappropriate cleaning methods

The printer housing is made from high quality, resistant materials and can be damaged by certain cleaning agents, solvents or abrasives. Any liquid that enters the housing may damage the printer.

- 1 Use water and a mild detergent to clean the printer.
- 2 Wipe off any spills immediately.
- 3 Prevent liquid from entering the interior of the printer.

Contact a METTLER TOLEDO representative to find about the service options available – regular maintenance by an authorized service engineer will ensure consistent weighing accuracy over the long term and extend the service life of the instrument.

8 Troubleshooting


Problem / Message	Possible cause	Remedy
Printout unreadable	<ul style="list-style-type: none"> Ribbon worn or entangled. Service life of printing unit at an end. 	<ul style="list-style-type: none"> Change ribbon cartridge or tense the ribbon properly. Please contact METTLER TOLEDO service.
Pilot lamp does not light	<ul style="list-style-type: none"> No power. Power supply fault. 	<ul style="list-style-type: none"> Switch printer on. Please contact METTLER TOLEDO service.
Pilot lamp flashes ---Bauderate not found--- *Please connect device and switch the printer off/on. *Alternatively you can change the settings of the printer or the connected device. Printer settings: Baudrate 9600 Bit/Parity 8 Bit None Handshake Off	<ul style="list-style-type: none"> No connection printer device. Printer did not find the settings of the connected instrument. 	<ul style="list-style-type: none"> Make sure that the printer and the instrument is connected. Switch the printer off/on. Alternatively change the settings of the printer or the connected instrument, see chapter [Recommended Settings and Printer Models ▶ Page 22].
-----Timeout -----	<ul style="list-style-type: none"> Data transfer has not completed in the last 45 s. 	<ul style="list-style-type: none"> Move balance to more stable location. Check the balance.
----- Over Load -----	<ul style="list-style-type: none"> Balance in overload range. Zeroing out of the zero range. 	<ul style="list-style-type: none"> Check the weight of sample. Change the zero range of the balance. Change the setting of the printer from zero to tare.
----- Under Load -----	<ul style="list-style-type: none"> Balance in underload range. Weighing pan is not in position. 	<ul style="list-style-type: none"> Check the balance.
-- Transmission Error --	<ul style="list-style-type: none"> Instrument does not understand printer instruction. 	<ul style="list-style-type: none"> Check interface parameter settings on printer and instrument.
---- Not Executable ----	<ul style="list-style-type: none"> Instrument can not execute printer instruction. 	<ul style="list-style-type: none"> Check the balance.
--- Date/Time Not Set -- ----- Memory Error -----	<ul style="list-style-type: none"> Printer error messages. 	<ul style="list-style-type: none"> Check the instrument. Reset the printer. Set date/time. Back-up battery depleted. Please contact METTLER TOLEDO service.
----- Memory full -----	<ul style="list-style-type: none"> Statistics or Totaling memory is full. 	<ul style="list-style-type: none"> Start a new Statistics or Totaling application.
-- Load/Unload Weight --	<ul style="list-style-type: none"> No sample or the same sample is on the weighing pan. 	<ul style="list-style-type: none"> Put a new sample or remove it and put it again on the pan.
Unit change not allowed !	<ul style="list-style-type: none"> Changed unit during Statistics or Totaling application 	<ul style="list-style-type: none"> Reset the balance. Change the unit back to the first one.

Problem / Message	Possible cause	Remedy
-- Out of range --	<ul style="list-style-type: none">• Sample weight is out of range.	<ul style="list-style-type: none">• Sample weight must be in the range of 70% – 130% of the current average value.

9 Technical Data

9.1 General technical data

Power supply

AC/DC adapter:	Primary: 100 – 240 V, 50/60 Hz Secondary: 12 V DC, 2.5 A (with electronic overload protection)
Cable for AC/DC adapter:	3-core, with country-specific plug
Polarity:	 with a current limited SELV (Safety Extra Low Voltage) output
Power line voltage:	12 V DC
Power consumption:	Max. 2.5 A

Protection and standards

Overvoltage category:	II
Degree of pollution:	2
Standards for safety and EMC:	See Declaration of Conformity
Range of application:	For use in closed interior rooms only

Environmental conditions

Height above mean sea level:	Up to 4000 m
Ambient temperature:	0 to 40 °C
Storage condition:	-25 to 60 °C
Relative air humidity:	Max. 80% up to 31 °C, linearly decreasing to 50% at 40 °C, noncondensing

Printer features

Print technology:	Dot matrix printer 5 × 7, 24-character line length
Print speed:	2.3 lines per second
Ribbon cartridge:	Exchangeable, black
Paper roll:	Standard paper 57.5 mm × ø 50 to 60 mm, integrated in housing, commercial size
Print quality:	Light resistant and thermally stable printing (GLP, GMP, ISO 9001)
Interfaces:	RS-P25, RS-P26, RS-P28 USB-P25
Compatibility limits:	RS232C USB <ul style="list-style-type: none">• Function Date / Time: not applicable on balances with built-in clock (built-in clock has priority)• Function Zeroing / Taring: not applicable on all models of balances

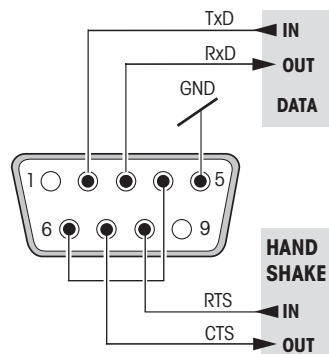
Dimension / weight

Printer dimensions (W × D × H):	120 × 203 × 73 mm
Packaging dimensions (W × D × H):	255 × 205 × 150 mm
Net weight:	740 g (paper roll incl.)

9.2 RS232C Interface

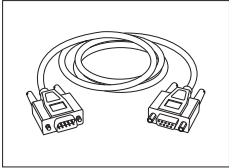
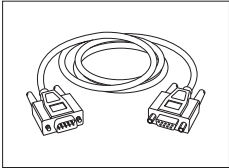
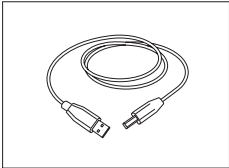
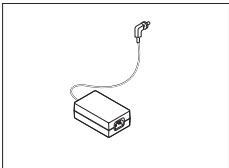
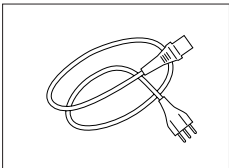
RS-P25, RS-P26 and RS-P28 printers are equipped with an RS232C interface to connect METTLER TOLEDO instruments.

- 9-pin male connector.
- Matching to other device (transmission parameters), see chapter [Menu ▶ Page 11].

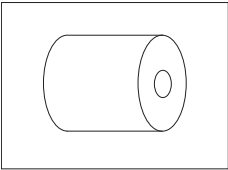
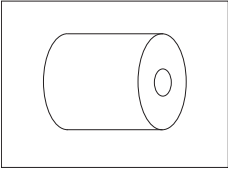
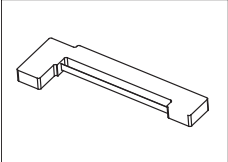


10 Accessories and Spare Parts

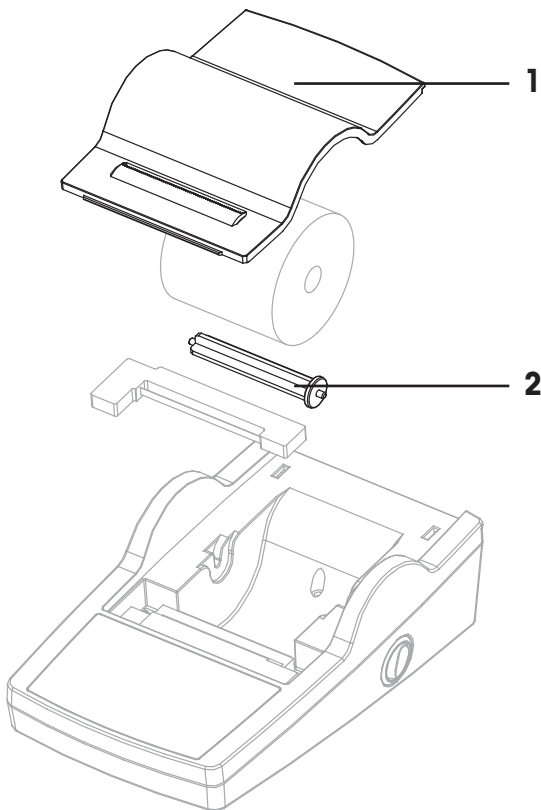
10.1 Accessories

	Description	Part No.
Cables for RS232 interface		
	RS9 – RS9 (m/f): connection cable for PC, length = 1 m	11101051
	RS9 – RS9 (f/f): connection cable, length = 1 m	51190362
	USB (A – B) connection cable for PC, length = 1 m	30241476
Various		
	AC/DC adapter (without power cable) 100–240 V AC, 0.8 A, 50/60 Hz, 12 V DC 2.5 A	11107909
	Country-specific 3-Pin power cable with grounding conductor.	
	Power cable AU	00088751
	Power cable BR	30015268
	Power cable CH	00087920
	Power cable CN	30047293
	Power cable DK	00087452
	Power cable EU	00087925
	Power cable GB	00089405
	Power cable IL	00225297
	Power cable IN	11600569
	Power cable IT	00087457
	Power cable JP	11107881
	Power cable TH, PE	11107880
	Power cable US	00088668
	Power cable ZA	00089728

10.2 Consumables

	Description	Part No.
	Paper roll (length: 20 m), set of 5 pcs	00072456
	Paper roll (length: 13 m), self-adhesive, set of 3 pcs	11600388
	Ribbon cartridge, black, set of 2 pcs	00065975

10.3 Spare parts



	Order no.	Designation	Remarks
1	12120734	Paper cover	–
2	12120735	Paper rotary axis	–
3			

11 Recommended Settings and Printer Models

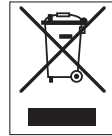
Connected instrument		Instrument settings	Printer settings	Compatible printer models
MS, ML, JP, JS, PHS, PHL, AB-S/FACT, AB-S, AB-L, PB-S/FACT, PB-S, PB-L, AL, PL, PL-S, PL-L, JB-G/FACT, JB-C/FACT, JB-L-G, JB-L-C, JL-G, JL-C, JL-G/L, EL, AB-S/PH, PB-S/PH		Printer mode	Factory settings	RS-P25, RS-P26, RS-P28
PG-S, PG-S/PH		Printer mode	Factory settings	RS-P25
SB		Printer mode	Factory settings	RS-P26
XP, XS, XA		Printer mode	Factory settings	RS-P25
	Katakana	Printer mode and language ANSI/WIN Katakana	Factory settings	
	Russian	Printer mode and language ANSI/WIN Russian	CharSet IBM/DOS Cyrilic	
	Chinese, Japanese	Printer mode	Factory settings	
MJ33, HB43-S		Printer mode	Factory settings	RS-P25
	Nihongo	Printer Mode and language Nihongo	Factory settings	
	Russian	Printer Mode and language Russian	CharSet IBM/DOS Cyrilic	
HG63, HR83		Select on LocalCAN Switchbox: 1 Printer, Baudrate: 9600; Bit/Parity: 8 Bit No, Handshake: Xon/Xoff	*Reset, Auto Bauderate off, Balance Feature off	RS-P25
	Russian	Select on LocalCAN Switchbox: 1 Printer, Baudrate: 9600; Bit/Parity: 8 Bit No, Handshake: Xon/Xoff and language Russian	*Reset, Auto Bauderate off, Balance Feature off, CharSet IBM/DOS Cyrilic	
QB5		Factory settings	Factory settings	RS-P25
SQC XP		Printer mode	Factory settings	RS-P25
SQC16		Printer mode	*Reset, Auto Bauderate off	RS-P25
T50, T70, T90		USB compact printer	Factory settings	USB-P25
V20, V30, C20, C30		USB compact printer	Factory settings	USB-P25
DL15, DL22, DL28		RS-P42	*Reset, Auto Bauderate off, Balance Feature off	RS-P25 (connect with RS9 F/F cable order number: 51190362)
DL31, DL38, DL32, DL39		GA42	Auto Bauderate off, Balance Feature off, Baudrate: 1200; Bit/Parity: 8 Bit No, Handshake: None	RS-P26 (connect with RS9 F/F cable order number: 51190362)

Connected instrument	Instrument settings	Printer settings	Compatible printer models
DE40, DE45, DE51, RE40D, RE50, DR40, DR45	GA42	Auto Bauderate off, Balance Feature off, Baudrate: 1200; Bit/ Parity: 8 Bit No, Handshake: Hardware	RS-P26 (connect with RS9 F/ F cable order number: 51190362)
Refracto 30PX/GS, Densito 30PX	Printer mode and Baudrate 9600	Auto Bauderate off, Balance Feature off, Baudrate: 1200; Bit/ Parity: 8 Bit No, Handshake: Hardware	RS-P26
SevenEasy S20, S30, V 1.30 or higher	Factory settings	*Reset, Auto Bauderate off, Balance Feature off	RS-P26, RS-P25
SevenMulti S40, S47, S50, S70, S80, V 1.1 or higher	Baudrate: 9600; Bit/ Parity: 8 Bit No, Handshake: Xon/Xoff	*Reset, Auto Bauderate off, Balance Feature off	RS-P26, RS-P25
SevenGo pro SG6, SG7, SG8	Factory settings of the RS232 Infrared device	Auto Bauderate off, Baudrate: 1200, Bit/ Parity: 8 Bit No, Handshake: off	RS-P26 data transfer of SevenGo pro to the printer occurs via the Infrared-RS232 adapter (order number: 51302333)
DM40, DM45, DM50, RM40, RM50	Printer mode	Factory settings	USB-P25
MP50, MP70, MP80	Printer mode	Factory settings	USB-P25

* The printer detects automatically the settings of the connected device. Therefore disconnect the printer of the connected device and reset the printer to set the factory settings again: Baudrate: 9600; Bit/Parity: 8 Bit No, Handshake: Xon/Xoff

12 Disposal

In conformance with the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) this device may not be disposed of in domestic waste. This also applies to countries outside the EU, per their specific requirements.



Please dispose of this product in accordance with local regulations at the collecting point specified for electrical and electronic equipment. If you have any questions, please contact the responsible authority or the distributor from which you purchased this device. Should this device be passed on to other parties, the content of this regulation must also be related.

1 Einleitung

Dieser Drucker ist ein bedienerfreundlicher Punktmatrixdrucker für METTLER TOLEDO -Instrumente. Der Ausdruck auf Normalpapier erfüllt die Anforderungen moderner Qualitätssicherungssysteme (GLP, GMP, ISO 9001 usw.). Diese hochwertigen Drucker gewährleisten langfristige Rückführbarkeit.

Merkmal	RS-P25	USB-P25	RS-P26	RS-P28
Automatische Baudrate-Erkennung ¹⁾	✓	*	✓	✓
Waagenfunktion ein/aus ²⁾	✓	*	✓	✓
USB-Schnittstelle	–	✓	–	–
RS232-Schnittstelle	✓	–	✓	✓
Nullstell-/Tara-Schaltfläche	–	–	✓	✓
Datum/Zeit	–	–	✓	✓
Statistik/Summieren	–	–	–	✓

* USB hat Standardeinstellungen.

¹⁾ Automatische Baudrate-Erkennung: Der Drucker erkennt die Einstellungen des angeschlossenen Geräts, jedes Mal wenn er über die Taste ein- bzw. ausgeschaltet wird. Schalten Sie diese Funktion aus, wenn das angeschlossene Gerät diese Funktion nicht unterstützt, siehe Kapitel [Behebung von Störungen ▶ Seite 38].

²⁾ Waagenfunktion ein/aus: Mit dieser Funktion werden die Tasten des Druckers deaktiviert, siehe Kapitel [Behebung von Störungen ▶ Seite 38].

Dieses Dokument basiert auf der Softwareversion V 3.01.

Weiterführende Informationen

▶ www.mt.com/lab-printers

Dokumente suchen

▶ www.mt.com/library

Wenden Sie sich bei weiteren Fragen an Ihren autorisierten METTLER TOLEDO Händler oder Servicevertreter.

▶ www.mt.com/contact

Konventionen und Symbole

Die Bezeichnungen und Anzeigentexte der Tasten und/oder Schaltflächen sind als Bild oder fett gedruckter Text dargestellt (z. B. ↑).

Hinweis Allgemeine Informationen zum Produkt.



Dieses Symbol bedeutet kurzer Tastendruck (weniger als 1,5 s).



Dieses Symbol bedeutet langer Tastendruck (länger als 1,5 s).

Anweisungselemente

- Vorbedingungen
- 1 Schritte
- 2 ...
 - ⇒ Zwischenwerte
 - ⇒ Ergebnisse

2 Sicherheitshinweise

Für dieses Instrument sind zwei Dokumente verfügbar, das „Benutzerhandbuch“ und das „Referenzhandbuch“.

- Das Benutzerhandbuch liegt in gedruckter Form dem Instrument bei.
- Das Referenzhandbuch liegt in Form einer Datei vor und enthält eine vollständige Beschreibung des Instruments und seiner Verwendung.
- Heben Sie beide Dokumente zur späteren Verwendung auf.
- Legen Sie beide Dokumente bei, wenn Sie das Instrument anderen zur Verfügung stellen.

Verwenden Sie das Instrument stets so, wie im Benutzerhandbuch und dem Referenzhandbuch beschrieben. Wenn das Instrument nicht gemäss dieser beiden Dokumente verwendet oder wenn es modifiziert wird, kann dies die Sicherheit des Instruments beeinträchtigen und die Mettler-Toledo GmbH übernimmt keine Haftung.

2.1 Definition von Signalwörtern und Warnsymbolen

Sicherheitshinweise enthalten wichtige Informationen über Sicherheitsrisiken. Die Missachtung der Sicherheitshinweise kann zu persönlicher Gefährdung, Beschädigung des Geräts, Fehlfunktionen und falschen Ergebnissen führen. Sicherheitshinweise sind mit den folgenden Signalwörtern und Warnsymbolen gekennzeichnet:

Signalwörter

WARNUNG	Bezeichnet eine Gefährdung mit mittlerem Risikograd, die den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.
VORSICHT	Bezeichnet eine Gefährdung mit niedrigem Risikograd, die eine geringfügige oder mässige Verletzung zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.
HINWEIS	Bezeichnet eine Gefährdung mit geringem Risikograd, die zu Schäden am Instrument, anderen Materialschäden, Funktionsstörungen und fehlerhaften Resultaten oder Datenverlust führen kann.

Warnzeichen



Stromschlag



Allgemeine Gefahr: Angaben zu Gefahren und umzusetzenden Massnahmen den Bedienungsanleitungen entnehmen.



Hinweis

2.2 Produktspezifische Sicherheitshinweise

Bestimmungsgemässe Verwendung

Dieses Instrument wurde dafür entwickelt, von geschultem Personal in Laboren verwendet zu werden. Das Instrument dient zum Ausdrucken von Protokollen.

Jegliche anderweitige Verwendung, die über die Grenzen der technischen Spezifikationen hinausgeht, gilt ohne schriftliche Absprache mit [XXX] Mettler-Toledo GmbH als nicht bestimmungsgemäss.

Verantwortlichkeiten des Gerätebesitzers

Der Besitzer des Instruments ist die Person, die den Rechtsanspruch auf das Instrument hat und die das Instrument benutzt oder eine Person befugt, es zu benutzen, oder die Person, die per Gesetz dazu bestimmt wird, das Instrument zu bedienen. Der Besitzer des Instruments ist für die Sicherheit von allen Benutzern des Instruments und von Dritten verantwortlich.

METTLER TOLEDO geht davon aus, dass der Besitzer des Instruments die Benutzer darin schult, das Instrument sicher an ihrem Arbeitsplatz zu benutzen und mit potentiellen Gefahren umzugehen. METTLER TOLEDO geht davon aus, dass der Besitzer des Instruments für die notwendigen Schutzvorrichtungen sorgt.

Sicherheitshinweise



WARNUNG

Es besteht Lebensgefahr oder die Gefahr schwerer Verletzungen durch Stromschlag

Der Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zum Tod oder zu Verletzungen führen.

- 1 Nur mit dem von METTLER TOLEDO zugelassenen Stromversorgungskabel und dem Netzadapter betreiben, dessen SELV-Ausgang strombegrenzt ist.
- 2 Stecken Sie das Stromversorgungskabel in eine geerdete Steckdose und achten Sie auf richtige Polarität.
- 3 Halten Sie alle elektrischen Kabel und Anschlüsse von Flüssigkeiten und Feuchtigkeit fern.
- 4 Überprüfen Sie die Kabel und den Stecker vor der Verwendung auf Beschädigungen und ersetzen Sie beschädigte Kabel und Stecker.



HINWEIS

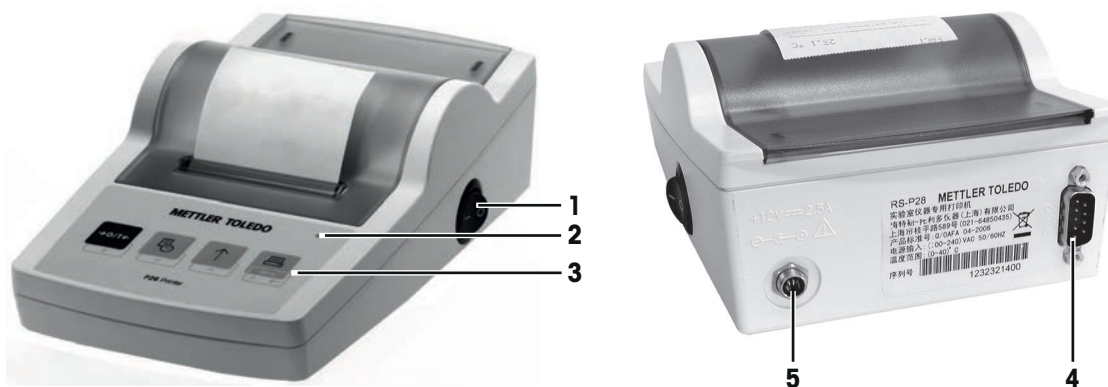
Beschädigung des Gerätes durch den Einsatz nicht geeigneter Teile

Wenn das Gerät mit nicht geeigneten Teilen betrieben wird, kann dies zu Schäden oder Störungen führen.

- Verwenden Sie nur Teile von METTLER TOLEDO, die für die Verwendung mit Ihrem Gerät bestimmt sind.

3 Aufbau und Funktion

3.1 Übersicht Drucker



1	Ein-/Ausschalter	2	Kontrolllampe – Statusanzeige
3	Bedienelement	4	Schnittstellenanschluss
5	Stromanschluss		

3.2 Übersicht Funktionen

Taste	P25	P26	P28
	<ul style="list-style-type: none"> Papierzufuhr Menüoption (+ Ein-Schalter) 	<ul style="list-style-type: none"> Papierzufuhr Menüoption zum Aufwärtsscrollen 	<ul style="list-style-type: none"> Papierzufuhr Menüoption zum Aufwärtsscrollen
	–	<ul style="list-style-type: none"> Waage nullstellen/tarieren Abbrechen – verlassen 	<ul style="list-style-type: none"> Waage nullstellen/tarieren Abbrechen – verlassen
	–	<ul style="list-style-type: none"> Datum und Zeit drucken Menüoption zum Abwärtsscrollen 	<ul style="list-style-type: none"> Datum und Zeit drucken Menüoption zum Abwärtsscrollen
	–	<ul style="list-style-type: none"> Stabile Gewichtswerte drucken Menü öffnen – nächste Menüoption wählen Einstellungen speichern 	<ul style="list-style-type: none"> Stabile Gewichtswerte drucken Menü öffnen – nächste Menüoption wählen Einstellungen speichern
	–	–	<ul style="list-style-type: none"> Anwendung Summieren
	–	–	<ul style="list-style-type: none"> Anwendung Statistik

4 Installation und Inbetriebnahme

4.1 Lieferumfang

- Netzadapter
- Stromkabel (landesspezifisch)
- Benutzerhandbuch
- Konformitätserklärung

4.2 Drucker an Stromversorgung anschliessen



! WARNUNG

Es besteht Lebensgefahr oder die Gefahr schwerer Verletzungen durch Stromschlag

Der Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zum Tod oder zu Verletzungen führen.

- 1 Nur mit dem von METTLER TOLEDO zugelassenen Stromversorgungskabel und dem Netzadapter betreiben, dessen SELV-Ausgang strombegrenzt ist.
- 2 Stecken Sie das Stromversorgungskabel in eine geerdete Steckdose und achten Sie auf richtige Polarität.
- 3 Halten Sie alle elektrischen Kabel und Anschlüsse von Flüssigkeiten und Feuchtigkeit fern.
- 4 Überprüfen Sie die Kabel und den Stecker vor der Verwendung auf Beschädigungen und ersetzen Sie beschädigte Kabel und Stecker.



HINWEIS

Beschädigung des Netzadapters aufgrund von Überhitzung

Wenn der Netzadapter durch etwas bedeckt wird oder sich in einem Behälter befindet, wird er nicht ausreichend gekühlt und überhitzt.

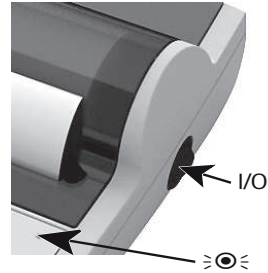
- 1 Den Netzadapter niemals bedecken.
- 2 Den Netzadapter niemals in einen Behälter legen.

Der Drucker wird mit einem Universal-Netzteil oder mit einem AC/DC-Netzteil mit landesspezifischem Netzkabel ausgeliefert.

- Verlegen Sie die Kabel so, dass sie weder beschädigt werden noch den Betrieb behindern.
 - Stecken Sie das Netzkabel in eine geerdete Steckdose, die leicht zugänglich ist.
- 1 Schliessen Sie das AC/DC-Netzteil an die Anschlussbuchse auf der Rückseite Ihres Druckers an.
 - 2 Verriegeln Sie den Anschluss mit der Sicherungsmutter.
 - 3 Verbinden Sie das dreipolige geerdete Netzkabel mit dem AC/DC-Netzteil.
 - 4 Schliessen Sie den Drucker mit dem Schnittstellenkabel an die Waage an.
 - 5 Schalten Sie die Waage ein.
 - 6 Schliessen Sie den Drucker an die Stromversorgung an.



- 7 Schalten Sie den Drucker mit dem **I/O**-Schalter ein.

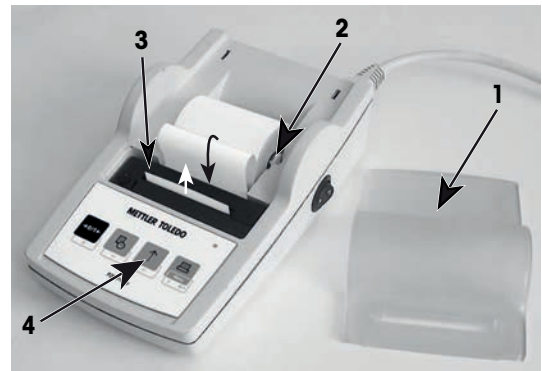


 **Hinweis**

Nur für die RS232-Schnittstelle gilt: Die Kontrolllampe blinkt so lange, bis ein Instrument angeschlossen ist. Blinkt die Lampe immer noch, siehe Kapitel [Behebung von Störungen ▶ Seite 38].

4.3 Papierrolle einsetzen









- 1 Entfernen Sie die Papierabdeckung (nach hinten ziehen) (1).
- 2 Schieben Sie die Papierdrehachse durch den Kern der Papierrolle (2).
- 3 Führen Sie das Papier in Pfeilrichtung durch den Schlitz in der Druckeinheit (3).
- 4 Halten Sie die Taste gedrückt, bis das Papier ein Stück transportiert wurde (4).
- 5 Führen Sie das Papier durch den Schlitz in der Papierabdeckung.
- 6 Setzen Sie die Papierabdeckung (1) wieder ein.
















Wenn sich nach den ersten Ausdrucken die Anschlusseinstellungen (Bauderate, Bit, Handshake) der Waage ändern, muss der Drucker neu gestartet werden. Schalten Sie das Instrument aus/ein, um die automatische Bauderate-Erkennung neu zu starten. Die automatische Bauderate-Erkennung kann abgeschaltet werden.

5 Tastenfunktionen


















Drucker P25

Betriebsebene	 Kurz drücken	 Gedrückt halten
	Es erfolgt ein Vorschub um eine Zeile	Es erfolgt ein dauerhafter Vorschub (bis zum Loslassen)
 +  On	Druckertest mit Einstellungsausdruck	Menü öffnen
Menüebene	 Kurz drücken	 Gedrückt halten
	Nächster Menüpunkt	Speichern

Drucker P26



Betriebsebene	 Kurz drücken	 Gedrückt halten		
	Waage nullstellen/tarieren	–		
	Datum und Zeit drucken	–		
	Es erfolgt ein Vorschub um eine Zeile	Es erfolgt ein dauerhafter Vorschub (bis zum Loslassen)		
	Drucken	Menü öffnen		
Menüebene	 Kurz drücken	 Gedrückt halten		
 Beenden	 Nach unten	 Nach oben	 Weiter	 Speichern

Drucker P28

Betriebsebene	 Kurz drücken	 Gedrückt halten
	Waage nullstellen/tarieren	–
	Datum und Zeit drucken	–
	Es erfolgt ein Vorschub um eine Zeile	Es erfolgt ein dauerhafter Vorschub (bis zum Loslassen)
	Drucken	Menü öffnen
Menüebene	 Kurz drücken	 Gedrückt halten
 Beenden  Nach unten  Nach oben  Weiter	 Speichern	
Funktionsebene	 Kurz drücken	 Gedrückt halten
	Anwendung Summieren starten	Anwendung Summieren beenden
	Anwendung Statistik starten	Anwendung Statistik beenden

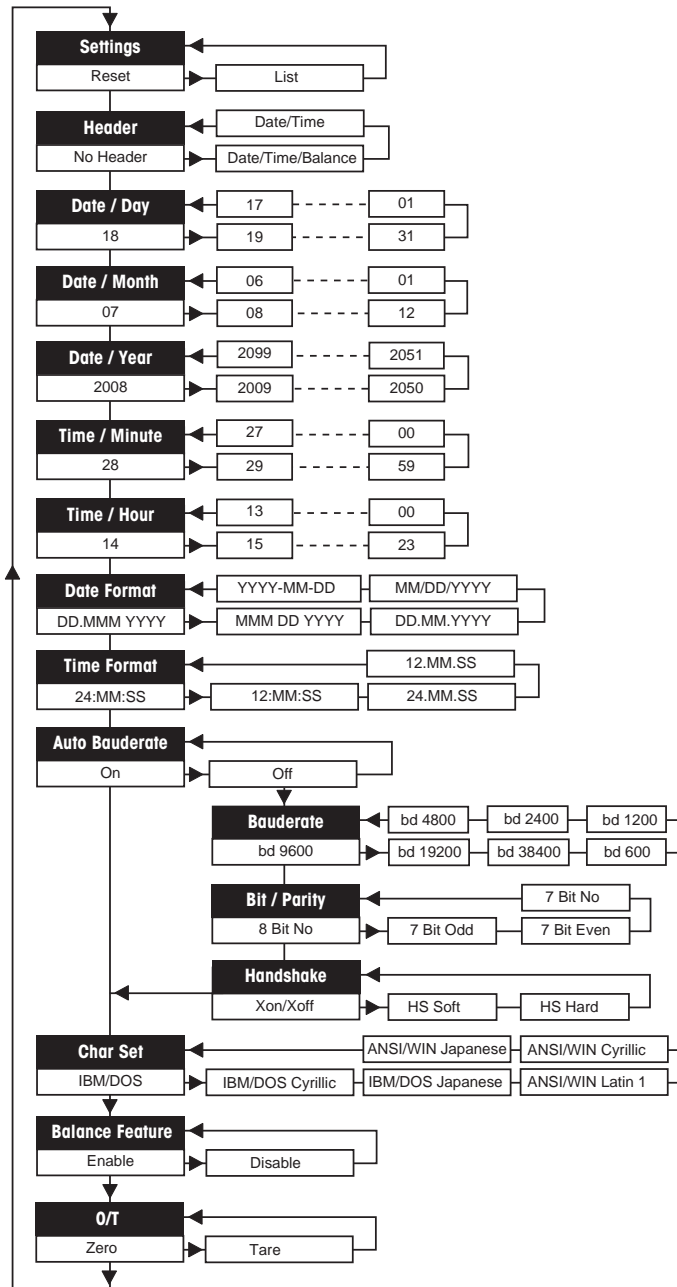
6 Menü

6.1 Drucker P25

 Kurz drücken	 Gedrückt halten	Ausdruck
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Settings Reset</div>	Drucker zurücksetzen	Settings Reset
		<pre> ----- Reset done ----- Current settings: Baudrate: 9600 Bit/Parity: 8 Bit Non Handshake: Off Char Set: IBM/DOS </pre>
<div style="border: 1px dashed gray; padding: 2px; text-align: center;">Nur RS232-Schnittstell</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Auto Bauderate On</div>	Speichern	<pre> Auto Bauderate: On -----STORED----- ... "current settings" </pre>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Auto Bauderate Off</div>		Speichern
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Char Set IBM / DOS</div>	Speichern	<pre> IBM/DOS -----STORED----- ... "current settings" </pre>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">IBM / DOS Cyrillic</div>	Speichern	<pre> IBM/DOS Cyrillic -----STORED----- ... "current settings" </pre>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">IBM / DOS Japanese</div>	Speichern	<pre> IBM/DOS Japanese -----STORED----- ... "current settings" </pre>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">ANSI / WIN Latin 1</div>	Speichern	<pre> ANSI/WIN Latin 1 -----STORED----- ... "current settings" </pre>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">ANSI / WIN Cyrillic</div>	Speichern	<pre> ANSI/WIN Cyrillic -----STORED----- ... "current settings" </pre>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">ANSI / WIN Japanese</div>	Speichern	<pre> ANSI/WIN Japanese -----STORED----- ... "current settings" </pre>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Balance Feature Enable</div>	Speichern	<pre> Balance Feature: Enable -----STORED----- ... "current settings" </pre>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Balance Feature Disable</div>	Speichern	<pre> Balance Feature: Disable -----STORED----- ... "current settings" </pre>

Menüoption
Werkseinstellung

6.2 Drucker P26/P28



Menüoption
Werkseinstellung

* Werkseinstellungen

** **Instrumente mit eingebauter Uhr:** Nicht zutreffend, die eingebaute Uhr hat Priorität




*** **Instrumente mit eingebauter Uhr:** Das Druckerformat hat Priorität

Beispiele, wenn die Waagenanzeige verwendet wird:


Einstellungen	
Reset	rESEt
List	LlStt
Kopfzeile	
*No Header	no Hdr
Date/Time	d t Hdr
Date/Time/Balance	dtb Hdr
Datum Tag**	
18	dRy 18
Datum Monat**	
07	Month 07
Datum Jahr**	
2008	YEAR2008
Zeit Minute**	
28	Min. 28
Zeit Stunde**	
14	Hour 14
Datumformat***	
DD.MMM.YYYY	ddmmn y
MMM.DD.YYYY	mmn dd y
DD.MM.YYYY	ddmmn y
MM/DD/YYYY	mm ddd yy
YYYY-MM-DD	y-mn-dd
Zeitformat***	
24:MM:SS	24:mm:ss
12:MM:SS	12:mm:ss
24.MM.SS	24mmss
12.MM.SS	12mmss
Bauderate	
*9600	bd9600
19200	bd.19200
38400	bd.38400
600	bd600
1200	bd.1200
2400	bd.2400
4800	bd.4800
Bit/Parität	
*8 Bit No	8b-no
7 Bit Odd	7b-odd
7 Bit Even	7b-e
7 Bit No	7b-no
Handshake	
*Xon/Xoff	HS oFF
HS Soft	HS SoFt
HS Hard	HS HAr-d
Zeichensatz	
*IBM/DOS	d05
IBM/DOS Cyrillic	d05 C4r
IBM/DOS Japanese	d05 JRP
Ansi/Win Latin 1	11 in LRt
Ansi/Win Cyrillic	11 in C4r
Ansi/Win Japanese	11 in JRP
Tara/Nullstellen	
*Zero	ZEro
Tare	tAR-E

Beispiel für das Einstellen des Tages (nur P26/P28)

Menü öffnen

- Die Taste  gedrückt halten, bis **Reset** erscheint.
- Mit der Taste  die Menüoption **Day** auswählen.
- Den Tag auswählen, z. B. Tag 21.
Mit der Taste \uparrow nach oben scrollen.
Mit der Taste  nach unten scrollen.




Einstellungen speichern

- Die Taste  gedrückt halten, bis **Stored** erscheint.

Anwendung Statistik (nur P28)



Probengewicht muss zwischen 70 % und 130 % des aktuellen Mittelwerts haben.
Verändertes dynamisches Gewicht muss mindestens 100 d betragen.

- 1 Drücken Sie , um die Anwendung Statistik zu starten (LED an).
- 2 Fügen Sie eine neue Probe hinzu und drücken Sie **M+**.
- 3 Drücken Sie , um ggf. eine Zwischensumme auszudrucken.
- 4 Halten Sie  gedrückt, um zu drucken und die Anwendung Statistik zu beenden (LED aus).






Hinweis

- Die Einheit darf während der Anwendung nicht geändert werden.
- Maximal 999 Proben.

Anwendung Summieren (nur P28)



Mindesteinwaagen + 1 d.

- 1 Drücken Sie , um die Anwendung Summieren zu starten (LED an).
- 2 Fügen Sie eine neue Probe hinzu und drücken Sie **M+**.
- 3 Drücken Sie , um ggf. eine Zwischensumme auszudrucken.
- 4 Halten Sie  gedrückt, um zu drucken und die Anwendung Summieren zu beenden (LED aus).




Hinweis

- Die Einheit darf während der Anwendung nicht geändert werden.
- Maximal 999 Proben.

6.3 Druckertest

Der Drucker ist mit einer Selbsttestfunktion ausgestattet, die automatisch den Druckerzeichensatz ausgedruckt (Werkseinstellungen IBM/DOS).

Test starten

- Drücken Sie  und schalten Sie den Drucker ein.
⇒ Der Drucker druckt die aktuellen Einstellungen.

Test beenden

- Schalten Sie den Drucker aus.

7 Wartung



⚠️ WARNUNG

Es besteht Lebensgefahr oder die Gefahr schwerer Verletzungen durch Stromschlag

Der Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zum Tod oder zu Verletzungen führen.

- 1 Trennen Sie den Drucker von der Stromversorgung, bevor Sie mit Reinigungs- oder Wartungsarbeiten beginnen.
- 2 Verhindern Sie, dass Flüssigkeiten in den Drucker oder das Netzteil gelangen.

7.1 Papierrolle ersetzen

Das Einsetzen einer neuen Papierrolle wird im Kapitel [Papierrolle einsetzen ▶ Seite 30] beschrieben. Die Bestellnummer der Papierrolle ist dem Kapitel [Verbrauchsartikel ▶ Seite 43] zu entnehmen.

Hinweis

Die Papierdrehachse wird immer von der alten Rolle in die neue Rolle übernommen.

7.2 Farbband austauschen

Die Bestellnummer der Farbbandkassette ist dem Kapitel [Verbrauchsartikel ▶ Seite 43] zu entnehmen.

- 1 Entfernen Sie die Papierabdeckung (1).
- 2 Ziehen Sie das Papier aus der Druckeinheit (2).



- 3 Entfernen Sie die Farbbandkassette, indem Sie in Pfeilrichtung drücken (3).
- 4 Legen Sie eine neue Farbbandkassette ein. Gegebenenfalls mit der Spannrolle das Spiel regulieren (4).

Das Einsetzen einer neuen Papierrolle wird im Kapitel [Papierrolle einsetzen ▶ Seite 30] beschrieben.



7.3 Gehäuse reinigen

Da der Drucker aus hochwertigen, widerstandsfähigen Materialien hergestellt ist, lässt er sich mit allen handelsüblichen milden Reinigungsmitteln reinigen.



HINWEIS

Beschädigung des Druckers aufgrund unsachgemässer Reinigungsmethoden

Das Druckergehäuse besteht aus hochwertigen, widerstandsfähigen Materialien und kann deshalb durch bestimmte Reinigungs-, Lösungs- oder Scheuermittel beschädigt werden. In das Gehäuse eindringende Flüssigkeit kann Schäden am Drucker verursachen.

- 1 Verwenden Sie zum Reinigen des Druckers Wasser und ein mildes Reinigungsmittel.
- 2 Wischen Sie verschüttete Flüssigkeiten sofort ab.
- 3 Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten ins Innere des Druckers gelangen.

Setzen Sie sich mit einem METTLER TOLEDO -Vertreter in Verbindung, um sich über die möglichen Serviceoptionen zu informieren. Die regelmässige Wartung durch einen autorisierten Servicetechniker garantiert eine über Jahre gleichbleibende Wägegenauigkeit und verlängert die Lebensdauer Ihres Druckers.

8 Behebung von Störungen


Problem/Meldung	Mögliche Ursache	Behebung
Ausdruck nicht lesbar	<ul style="list-style-type: none"> • Farbband verschlissen oder verwickelt. • Lebensdauer der Druckeinheit zu Ende. 	<ul style="list-style-type: none"> • Farbbandkassette austauschen oder Farbband ordnungsgemäss spannen. • Informieren Sie den METTLER TOLEDO -Service.
Kontrolllampe leuchtet nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Kein Strom. • Fehler in der Stromversorgung. 	<ul style="list-style-type: none"> • Schalten Sie den Drucker ein. • Informieren Sie den METTLER TOLEDO -Service.
Kontrolllampe blinkt ---Bauderate nicht gefunden--- *Gerät anschliessen und Drucker aus-/einschalten. *Alternativ können Sie die Einstellungen des Druckers oder des angeschlossenen Gerätes ändern. Druckereinstellungen: Baudrate 9600 Bit/Parität 8 Bit None Handshake aus	<ul style="list-style-type: none"> • Keine Verbindung zwischen Drucker und Gerät. • Drucker konnte die Einstellungen des angeschlossenen Instruments nicht finden. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sicherstellen, dass Drucker und Instrument miteinander verbunden sind. • Den Drucker aus-/einschalten. • Alternativ die Einstellungen des Druckers oder des angeschlossenen Gerätes ändern, siehe Kapitel [Empfohlene Einstellungen und Druckermodelle ▶ Seite 44].
-----Zeitlimit -----	<ul style="list-style-type: none"> • Datentransfer wurde in den letzten 45 s nicht abgeschlossen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Die Waage an einem stabileren Ort platzieren. • Die Waage überprüfen.
----- Überlast -----	<ul style="list-style-type: none"> • Waage im Überlastbereich. • Nullstellung ausserhalb des Nullstellbereichs. 	<ul style="list-style-type: none"> • Probengewicht überprüfen. • Nullstellbereich der Waage ändern. • Druckereinstellung von Nullstellen auf Taringen ändern.
----- Unterlast -----	<ul style="list-style-type: none"> • Waage im Unterlastbereich. Waagschale ist nicht in Position. 	<ul style="list-style-type: none"> • Die Waage überprüfen.
-- Übertragungsfehler --	<ul style="list-style-type: none"> • Instrument versteht Druckeranweisung nicht. 	<ul style="list-style-type: none"> • Schnittstellenparametereinstellungen an Drucker und Instrument überprüfen.
---- Nicht ausführbar ----	<ul style="list-style-type: none"> • Instrument kann Druckeranweisung nicht ausführen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Die Waage überprüfen.
--- Datum/Zeit nicht eingestellt -- ----- Speicherfehler -----	<ul style="list-style-type: none"> • Druckerfehlermeldungen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Instrument überprüfen. • Drucker zurücksetzen. • Datum/Zeit einstellen. • Backup-Batterie leer. Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von METTLER TOLEDO.
----- Speicher voll -----	<ul style="list-style-type: none"> • Speicher für Statistik oder Summieren ist voll. 	<ul style="list-style-type: none"> • Neue Statistik- oder Summieren-Anwendung starten.
-- Gewicht auflegen/entfernen --	<ul style="list-style-type: none"> • Keine Probe oder dieselbe Probe liegt in der Waagschale. 	<ul style="list-style-type: none"> • Neue Probe einlegen oder Probe entfernen und erneut in die Waagschale legen.

Problem/Meldung	Mögliche Ursache	Behebung
Änderung der Einheit nicht zulässig!	<ul style="list-style-type: none"> • Änderung der Einheit während Statistik- oder Summieren-Anwendung 	<ul style="list-style-type: none"> • Waage zurücksetzen. • Einheit wieder auf Ausgangseinheit ändern.
-- Bereichsüberschreitung --	<ul style="list-style-type: none"> • Gewicht ausserhalb des Bereichs. 	<ul style="list-style-type: none"> • Probengewicht muss zwischen 70 % und 130 % des aktuellen Mittelwerts haben.

9 Technische Daten

9.1 Allgemeine technische Daten

Stromversorgung

Netzadapter:	Primär: 100 - 240 V, 50/60 Hz Sekundär: 12 V DC, 2,5 A (elektronisch gegen Überlast geschützt)
Kabel für den Netzadapter:	3-polig, mit länderspezifischem Stecker
Polarität:	 mit strombegrenztem SELV-Ausgang (Safety Extra Low Voltage)
Netzspannung:	12 V DC
Leistungsaufnahme:	Max. 2,5 A

Schutz und Normen

Überspannungskategorie:	II
Verschmutzungsgrad:	2
Normen für Sicherheit und EMV:	Siehe Konformitätsbescheinigung
Verwendungsbereich:	Nur in geschlossenen Innenräumen verwenden

Umgebungsbedingungen

Höhe über NN:	bis zu 4000 m
Umgebungstemperatur:	0 bis 40 °C
Lagerungsbedingungen:	-25 bis 60 °C
Relative Luftfeuchtigkeit:	Max. 80 % bis 31 °C, linear abnehmend bis 50 % bei 40 °C, nicht kondensierend

Druckermerkmale

Drucktechnik:	Punktmatrixdrucker 5 × 7, 24 Zeichen Zeilenlänge
Druckgeschwindigkeit:	2,3 Zeilen pro Sekunde
Farbbandkassette:	Austauschbar, schwarz
Papierrolle:	Standardpapier 57,5 mm x Ø 50 bis 60 mm, in Gehäuse integriert, handelsübliche Grösse
Druckqualität:	Licht- und wärmebeständiges Drucken (GLP, GMP, ISO 9001)
Schnittstellen: RS-P25, RS-P26, RS-P28	RS232C
USB-P25	USB
Kompatibilitätsgrenzen:	<ul style="list-style-type: none">• Funktion Datum/Zeit: nicht zutreffend bei Waagen mit eingebauter Uhr (eingebaute Uhr hat Priorität)• Funktion Nullstellen/Tarieren: nicht zutreffend bei allen Waagenmodellen

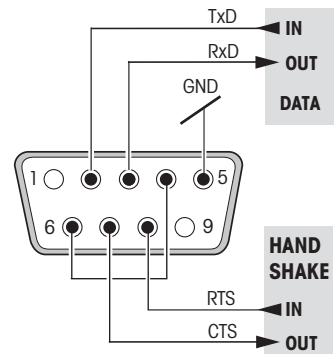
Abmessungen/Gewicht

Druckerabmessungen (B × T × H):	120 × 203 × 73 mm
Verpackungsabmessungen (B × T × H):	255 × 205 × 150 mm
Nettogewicht:	740 g (einschliesslich Papierrolle)

9.2 RS232C-Schnittstelle

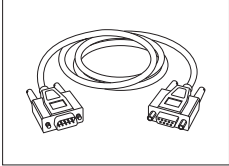
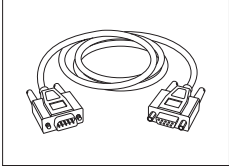
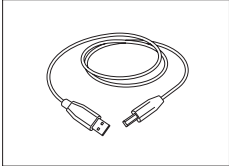
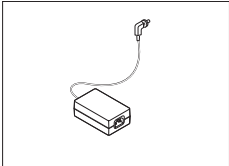
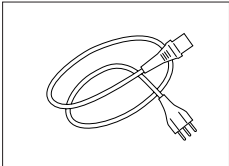
Die Drucker RS-P25, RS-P26 und RS-P28 verfügen über eine RS232C-Schnittstelle für den Anschluss anderer METTLER TOLEDO -Instrumente.

- 9-poliger Stecker (männlich).
- Anpassung an andere Geräte (Übertragungsparameter), siehe Kapitel [Menü ▶ Seite 33].

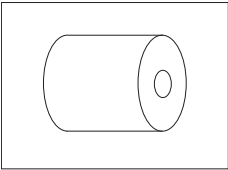
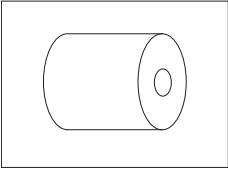
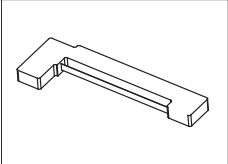


10 Zubehör und Ersatzteile

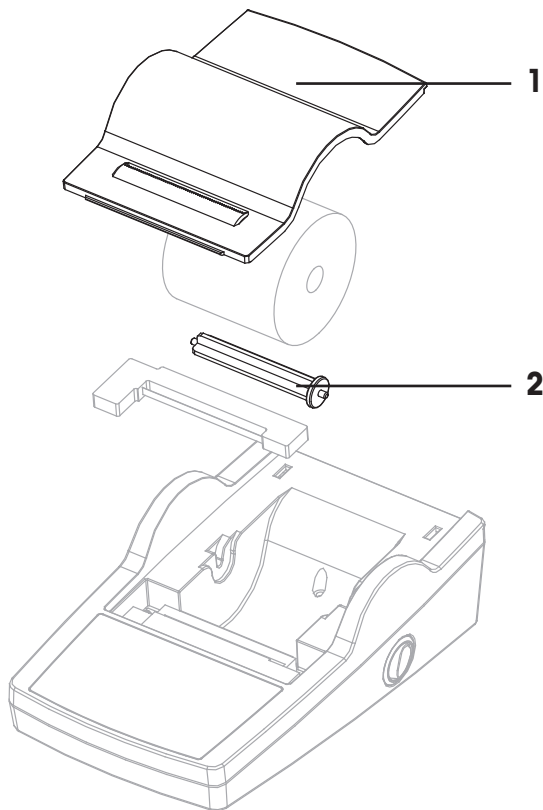
10.1 Zubehör

	Beschreibung	Bestellnr.
Kabel für RS232-Schnittstelle		
	RS9 – RS9 (m/w): Anschlusskabel für PC, Länge = 1 m	11101051
	RS9 – RS9 (f/f): Anschlusskabel, Länge = 1 m	51190362
	USB-Kabel (A-B) für Anschluss an PC, Länge = 1 m	30241476
Verschiedenes Zubehör		
	Netzadapter (ohne Netzkabel) 100–240 V AC, 0,8 A, 50/60 Hz, 12 V DC 2,5 A	11107909
	Länderspezifisches 3-adriges Netzkabel mit Schutzleiter.	
	Netzkabel AU	00088751
	Netzkabel BR	30015268
	Netzkabel CH	00087920
	Netzkabel CN	30047293
	Netzkabel DK	00087452
	Netzkabel EU	00087925
	Netzkabel GB	00089405
	Netzkabel IL	00225297
	Netzkabel IN	11600569
	Netzkabel IT	00087457
	Netzkabel JP	11107881
	Netzkabel TH, PE	11107880
	Netzkabel US	00088668
	Netzkabel ZA	00089728

10.2 Verbrauchsartikel

	Beschreibung	Bestellnr.
	Papierrolle (Länge: 20 m), Satz mit 5 Rollen	00072456
	Papierrolle (Länge: 13 m), selbstklebend, Satz mit 3 Rollen	11600388
	Farbband, schwarz, Satz mit zwei Stück	00065975

10.3 Ersatzteile



	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Bemerkungen
1	12120734	Papierabdeckung	–
2	12120735	Drehachse	–
3			

11 Empfohlene Einstellungen und Druckermodelle

Angeschlossenes Gerät	Geräteinstellungen	Druckereinstellungen	Kompatible Druckermodelle
MS, ML, JP, JS, PHS, PHL, AB-S/FACT, AB-S, AB-L, PB-S/ FACT, PB-S, PB-L, AL, PL, PL-S, PL-L, JB-G/FACT, JB-C/ FACT, JB-L-G, JB-L-C, JL-G, JL-C, JL-G/L, EL, AB-S/PH, PB-S/PH	Druckermodus	Werkseinstellungen	RS-P25, RS-P26, RS-P28
PG-S, PG-S/PH	Druckermodus	Werkseinstellungen	RS-P25
SB	Druckermodus	Werkseinstellungen	RS-P26
XP, XS, XA		Druckermodus	Werkseinstellungen
	Katakana	Druckermodus und ANSI/WIN-Sprache Katakana	Werkseinstellungen
	Russisch	Druckermodus und ANSI/WIN-Sprache Russisch	Zeichencodierung IBM/ DOS Kyrillisch
	Chinesisch/ Japanisch	Druckermodus	Werkseinstellungen
MJ33, HB43-S		Druckermodus	Werkseinstellungen
	Nihongo	Druckermodus und Sprache Nihongo	Werkseinstellungen
	Russisch	Druckermodus und Sprache Russisch	Zeichencodierung IBM/ DOS Kyrillisch
HG63, HR83		Auf LocalCAN-Switch- box auswählen: 1 Dru- cker, Baudrate: 9600; Bit/Parität: 8 Bit No, Handshake: Xon/Xoff	*Zurücksetzen, Auto- Baudrate aus, Waag- enfunktion aus
	Russisch	Auf LocalCAN-Switch- box auswählen: 1 Dru- cker, Baudrate: 9600; Bit/Parität: 8 Bit No, Handshake: Xon/Xoff und Sprache Russisch	*Zurücksetzen, Auto- Baudrate aus, Waag- enfunktion aus, Zei- chencodierung IBM/ DOS Kyrillisch
QB5	Werkseinstellungen	Werkseinstellungen	RS-P25
SQC XP	Druckermodus	Werkseinstellungen	RS-P25
SQC16	Druckermodus	*Zurücksetzen, Auto- Baudrate aus	RS-P25
T50, T70, T90	USB-Kompaktdrucker	Werkseinstellungen	USB-P25
V20, V30, C20, C30	USB-Kompaktdrucker	Werkseinstellungen	USB-P25
DL15, DL22, DL28	RS-P42	*Zurücksetzen, Auto- Baudrate aus, Waag- enfunktion aus	RS-P25 (Anschluss mit RS9 F/F, Kabelbestellnummer: 51190362)
DL31, DL38, DL32, DL39	GA42	Auto-Baudrate aus, Waagenfunktion aus, Baudrate: 1200; Bit/ Parität: 8 Bit No, Handshake: keine	RS-P26 (Anschluss mit RS9 F/F, Kabelbestellnummer: 51190362)

Angeschlossenes Gerät	Geräteinstellungen	Druckereinstellungen	Kompatible Druckermodelle
DE40, DE45, DE51, RE40D, RE50, DR40, DR45	GA42	Auto-Baudrate aus, Waagenfunktion aus, Baudrate: 1200; Bit/ Parität: 8 Bit No, Handshake: Hardware	RS-P26 (Anschluss mit RS9 F/F, Kabelbestellnummer: 51190362)
Refracto 30PX/GS, Densito 30PX	Druckermodus und Baudrate 9600	Auto-Baudrate aus, Waagenfunktion aus, Baudrate: 1200; Bit/ Parität: 8 Bit No, Handshake: Hardware	RS-P26
SevenEasy S20, S30, V 1.30 oder höher	Werkseinstellungen	*Zurücksetzen, Auto- Baudrate aus, Waa- genfunktion aus	RS-P26, RS-P25
SevenMulti S40, S47, S50, S70, S80, V 1.1 oder höher	Baudrate: 9600; Bit/ Parität: 8 Bit No, Handshake: Xon/Xoff	*Zurücksetzen, Auto- Baudrate aus, Waa- genfunktion aus	RS-P26, RS-P25
SevenGo pro SG6, SG7, SG8	Werkseinstellungen des RS232-Infrarotgeräts	Auto-Baudrate aus, Baudrate 1200, Bit/ Parität: 8 Bit No, Handshake: aus	RS-P26-Datenübertragung von SevenGo pro an den Dru- cker erfolgt über den Infrarot- RS232-Adapter (Bestellnum- mer: 51302333)
DM40, DM45, DM50, RM40, RM50	Druckermodus	Werkseinstellungen	USB-P25
MP50, MP70, MP80	Druckermodus	Werkseinstellungen	USB-P25

* Der Drucker erkennt automatisch die Einstellungen des angeschlossenen Geräts. Trennen Sie deshalb den Drucker vom angeschlossenen Gerät und setzen Sie ihn wieder auf die Werkseinstellungen zurück: Bau-
rate: 9600; Bit/Parität: 8 Bit No, Handshake: Xon/Xoff

12 Entsorgung

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sinngemäss gilt dies auch für Länder ausserhalb der EU entsprechend den geltenden nationalen Regelungen.



Bitte entsorgen Sie dieses Produkt gemäss den örtlichen Bestimmungen in einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Bei allfälligen Fragen wenden Sie sich bitte an die zuständige Behörde oder den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben. Bei Weitergabe dieses Gerätes ist diese Bestimmung sinngemäss weiterzugeben.

1 Introducción

Esta impresora es una impresora de matriz de puntos fácil de usar para METTLER TOLEDO los instrumentos. La impresión en papel normal cumple con los requisitos de los sistemas de control de calidad más modernos (GLP, GMP, ISO 9001, etc.). Estas impresoras de alto valor garantizan la trazabilidad a largo plazo.

Característica	RS-P25	USB-P25	RS-P26	RS-P28
Detección automática de la velocidad de transmisión ¹⁾	✓	*	✓	✓
Encendido/apagado de la función de balanza ²⁾	✓	*	✓	✓
Interfaz USB	–	✓	–	–
Interfaz RS232	✓	–	✓	✓
Botón de puesta a cero / tara	–	–	✓	✓
Fecha/hora	–	–	✓	✓
Estadísticas / totalización	–	–	–	✓

* USB con configuración estándar.

¹⁾ Detección automática de la velocidad de transmisión: la impresora detecta la configuración del dispositivo conectado cada vez que se enciende o apaga mediante la tecla. Desactive esta característica si el dispositivo conectado no puede efectuarla, consulte el capítulo [Resolución de problemas ▶ página 60].

²⁾ Encendido/apagado de la función de balanza: esta característica desactiva las teclas de la impresora, consulte el capítulo [Resolución de problemas ▶ página 60].

Este documento se basa en la versión de software V 3.01.

Para obtener más información

▶ www.mt.com/lab-printers

Búsqueda de documentos

▶ www.mt.com/library

Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su METTLER TOLEDO representante de ventas o asistencia autorizado.

▶ www.mt.com/contact

Convenciones y símbolos

Las denominaciones de las teclas o los botones y los textos en pantalla se indican mediante un gráfico o texto en negrita (p. ej., ↑).

Aviso Información útil sobre el producto.



Este símbolo indica una pulsación breve de la tecla (menos de 1,5 s).



Este símbolo indica una pulsación prolongada de la tecla (más de 1,5 s).

Elementos de las instrucciones

- Requisitos previos
- 1 Pasos
- 2 ...
 - ⇒ Resultados intermedios
 - ⇒ Resultados

2 Información de seguridad

Para este instrumento hay disponibles dos documentos denominados "Manual del usuario" y "Manual de referencia".

- El manual del usuario se imprime y se proporciona junto con el instrumento.
- El manual de referencia electrónico contiene una descripción completa del instrumento y su uso.
- Guarde los dos documentos para consultarlos en el futuro.
- Incluya los dos documentos si transfiere el instrumento a terceros.

Use el instrumento siguiendo únicamente el manual del usuario y el manual de referencia. Si modifica el instrumento o no lo usa según la información indicada en estos documentos, la seguridad de este puede verse afectada y Mettler-Toledo GmbH no asume ninguna responsabilidad al respecto.

2.1 Definiciones de los textos y los símbolos de advertencia

Las indicaciones de seguridad contienen información importante sobre problemas de seguridad. Si se hace caso omiso de las indicaciones de seguridad pueden producirse daños personales o materiales, funcionamiento anómalo y resultados incorrectos. Las indicaciones de seguridad se marcan con los textos y símbolos de advertencia siguientes:

Texto de advertencia

ADVERTENCIA Una situación de peligro con un nivel de riesgo medio que, si no se impide, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

ATENCIÓN Una situación de peligro con un nivel de riesgo bajo que, si no se impide, puede provocar lesiones de carácter leve o medio.

AVISO Una situación de peligro con un nivel de riesgo bajo que puede provocar daños en el equipo, otros daños materiales, errores de funcionamiento y resultados erróneos o pérdidas de datos.

Símbolos de advertencia



Descarga eléctrica



Peligro general: lea las instrucciones de manejo para obtener información sobre los peligros y las medidas derivadas.



Aviso

2.2 Indicaciones de seguridad específicas del producto

Uso previsto

Este instrumento está diseñado para ser usado por personal formado y en un laboratorio. El instrumento se ha concebido para realizar protocolos de impresión.

Cualquier otro tipo de uso y manejo que difiera de los límites establecidos en las especificaciones técnicas sin consentimiento escrito por parte de Mettler-Toledo GmbH se considera no previsto.

Responsabilidades del propietario del equipo

El propietario del instrumento es la persona que posee de forma legal el instrumento, así como la persona que lo utiliza o permite que otros lo utilicen, o quien la ley considere que es el operario del instrumento. Esta persona es responsable de velar por la seguridad de todos los usuarios del instrumento y de terceros.

METTLER TOLEDO asume que el propietario del instrumento forma a los usuarios para usar de forma segura el mismo en el lugar de trabajo y para afrontar posibles peligros. METTLER TOLEDO asume que el propietario del instrumento proporciona el equipo de protección necesario.

Avisos de seguridad



ADVERTENCIA

Riesgo de muerte o de lesiones graves por descarga eléctrica

El contacto con piezas que lleven corriente eléctrica activa puede provocar lesiones o la muerte.

- 1 Utilice únicamente el cable de la fuente de alimentación y el adaptador de CA/CC aprobados por METTLER TOLEDO con una salida SELV con limitación de corriente.
- 2 Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente con conexión a tierra y asegúrese de que la polaridad sea la correcta.
- 3 Mantenga todas las conexiones y los cables eléctricos alejados de los líquidos y de la humedad.
- 4 Compruebe los cables y el conector en busca de daños y sustitúyalos en caso de que estén dañados.



AVISO

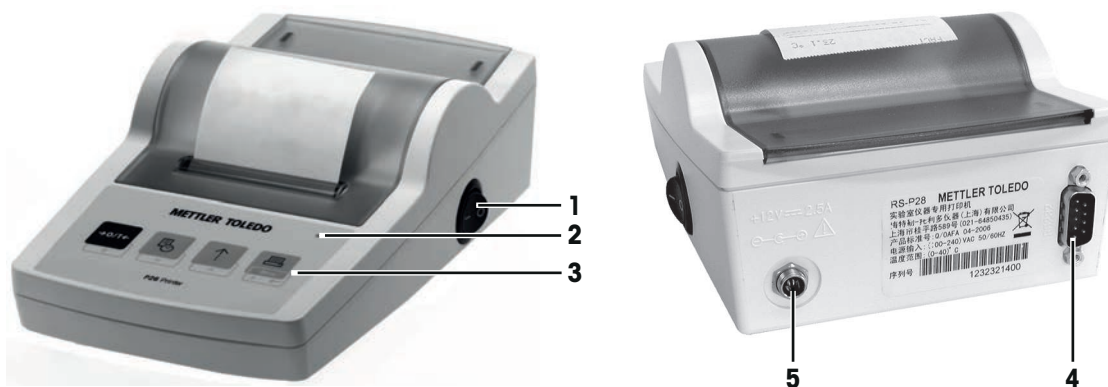
Daños en el equipo debido al uso de piezas inapropiadas

El uso de piezas inapropiadas en el instrumento puede dañarlo o provocar problemas de funcionamiento.

- Utilice únicamente piezas de METTLER TOLEDO diseñadas para ser utilizadas con su instrumento.

3 Diseño y función

3.1 Descripción general de la impresora



1	Interruptor de encendido/apagado	2	Lámpara de indicación (indicador de estado)
3	Panel de control	4	Conector de interfaz
5	Conexión a la alimentación		

3.2 Descripción de funciones

Tecla	P25	P26	P28
	<ul style="list-style-type: none"> Alimentación de papel Opción de menú (+ interruptor de encendido) 	<ul style="list-style-type: none"> Alimentación de papel Desplazamiento hacia arriba en la opción de menú 	<ul style="list-style-type: none"> Alimentación de papel Desplazamiento hacia arriba en la opción de menú
	—	<ul style="list-style-type: none"> Puesta a cero / tara de la balanza Anular (salir) 	<ul style="list-style-type: none"> Puesta a cero / tara de la balanza Anular (salir)
	—	<ul style="list-style-type: none"> Impresión de fecha y hora Desplazamiento hacia abajo en la opción de menú 	<ul style="list-style-type: none"> Impresión de fecha y hora Desplazamiento hacia abajo en la opción de menú
	—	<ul style="list-style-type: none"> Impresión de los valores de peso estables Apertura del menú (selección de la siguiente opción de menú) Guardar la configuración 	<ul style="list-style-type: none"> Impresión de los valores de peso estables Apertura del menú (selección de la siguiente opción de menú) Guardar la configuración
	—	—	<ul style="list-style-type: none"> Aplicación de totalización
	—	—	<ul style="list-style-type: none"> Aplicación de estadísticas

4 Instalación y puesta en marcha

4.1 Suministro estándar

- Adaptador de CA/CC
- Cable de alimentación (específico del país)
- Manual de usuario
- Declaración de conformidad

4.2 Conexión de la impresora a la fuente de alimentación



ADVERTENCIA

Riesgo de muerte o de lesiones graves por descarga eléctrica

El contacto con piezas que lleven corriente eléctrica activa puede provocar lesiones o la muerte.

- 1 Utilice únicamente el cable de la fuente de alimentación y el adaptador de CA/CC aprobados por METTLER TOLEDO con una salida SELV con limitación de corriente.
- 2 Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente con conexión a tierra y asegúrese de que la polaridad sea la correcta.
- 3 Mantenga todas las conexiones y los cables eléctricos alejados de los líquidos y de la humedad.
- 4 Compruebe los cables y el conector en busca de daños y sustitúyalos en caso de que estén dañados.



AVISO

Daño en el adaptador CA/CC debido a un sobrecalentamiento

Si el adaptador de CA/CC está cubierto o se encuentra en el interior de un contenedor, se sobrecalentará por carecer de suficiente refrigeración.

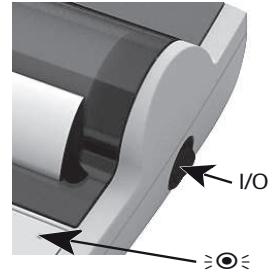
- 1 No cubra el adaptador de CA/CC.
- 2 No coloque el adaptador de CA/CC dentro de un contenedor.

Con la impresora se suministra un adaptador de CA/CC universal o un adaptador de CA/CC con un cable de alimentación específico de su país.

- Instale los cables de modo que no puedan resultar dañados ni interfieran en el funcionamiento.
 - Conecte el cable de alimentación a una toma eléctrica con conexión a tierra que sea fácilmente accesible.
- 1 Conecte el adaptador de CA/CC a la toma de la parte posterior de la impresora.
 - 2 Fije el conector con la tuerca roscada.
 - 3 Conecte el cable de alimentación de tres clavijas a la toma para el adaptador de CA/CC.
 - 4 Conecte la impresora y la balanza con el cable de interfaz.
 - 5 Encienda la balanza.
 - 6 Conecte la impresora a la fuente de alimentación.



- 7 Encienda la impresora con el interruptor de **I/O**.

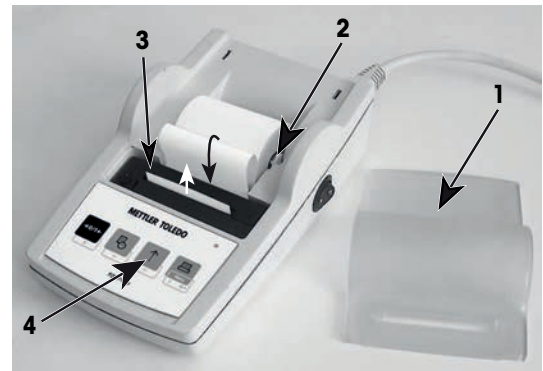


 **Aviso**

Solo para la interfaz RS232: la luz de indicación parpadeará hasta que se conecte un instrumento. Si la luz sigue parpadeando, consulte el capítulo [Resolución de problemas ▶ página 60].

4.3 Inserción de papel









- 1 Retire la cubierta del papel (tire de la parte posterior) (1).
- 2 Introduzca el eje giratorio de papel por el centro del rollo de papel (2).
- 3 Introduzca papel por la ranura de la unidad de impresión siguiendo la dirección de la flecha (3).
- 4 Mantenga pulsado el botón hasta que se haya suministrado algo de papel (4).
- 5 Guíe el papel por la ranura de la cubierta del papel.
- 6 Coloque la cubierta del papel (1).
















Si tras la primera impresión se cambia la configuración de la conexión de la balanza (velocidad de transmisión, bit, circuito de inicio de conmutación), la impresora debe reiniciarse. Pulse el botón de encendido/apagado para volver a iniciar la detección de la velocidad de transmisión automática. La velocidad de transmisión automática puede desactivarse.

5 Funciones de las teclas


















Impresora P25

Nivel de funcionamiento	 Pulsación breve	 Pulsación prolongada
	alimentación de una línea	alimentación continua (hasta que se suelte el botón)
 	prueba de impresora con la configuración de impresión	apertura del menú
Nivel del menú	 Pulsación breve	 Pulsación prolongada
	elemento siguiente del menú	guardar

Impresora P26

Nivel de funcionamiento	 Pulsación breve	 Pulsación prolongada		
	puesta a cero / tara de la balanza	—		
	imprimir fecha y hora	—		
	alimentación de una línea	alimentación continua (hasta que se suelte el botón)		
	imprimir	apertura del menú		
Nivel del menú	 Pulsación breve	 Pulsación prolongada		
 salir	 bajar	 subir	 siguiente	 guardar

Impresora P28

Nivel de funcionamiento	 Pulsación breve	 Pulsación prolongada
	puesta a cero / tara de la balanza	–
	imprimir fecha y hora	–
	alimentación de una línea	alimentación continua (hasta que se suelte el botón)
	imprimir	apertura del menú
Nivel del menú	 Pulsación breve	 Pulsación prolongada
 salir  bajar  subir  siguiente		 guardar
Nivel de la función	 Pulsación breve	 Pulsación prolongada
	iniciar la aplicación de totalización	finalizar la aplicación de totalización
	iniciar la aplicación de estadísticas	finalizar la aplicación de estadísticas

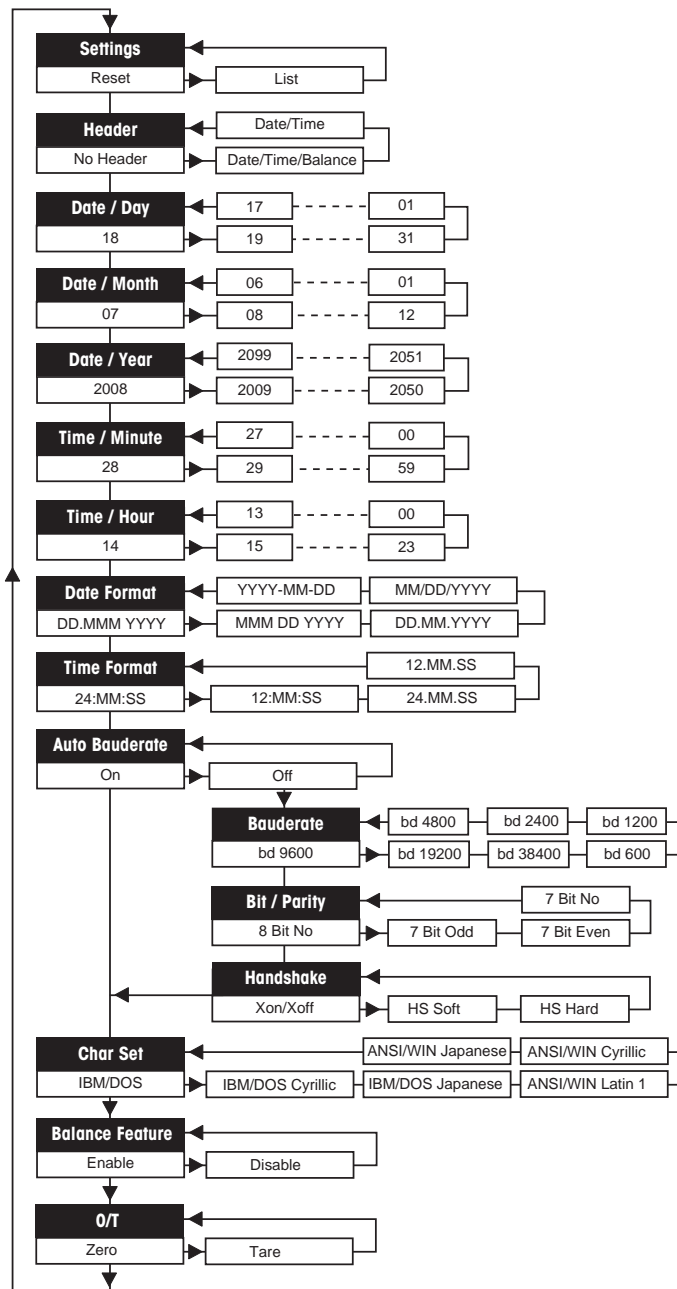
6 Menú

6.1 Impresora P25

Pulsación breve	Pulsación prolongada	Impresión
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Settings Reset</div>	Reiniciar la impresora	Settings Reset ---- Reset done ---- Current settings: Baudrate: 9600 Bit/Parity: 8 Bit Non Handshake: Off Char Set: IBM/DOS
<div style="border: 1px dashed gray; padding: 2px; text-align: center;">Solo para la interfaz RS232</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Auto Bauderate On</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Auto Bauderate Off</div>		Guardar
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Auto Bauderate Off</div>	Guardar	Auto Bauderate: Off -----STORED----- ..."current settings"
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Char Set IBM / DOS</div>	Guardar	IBM/DOS -----STORED----- ..."current settings"
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">IBM / DOS Cyrillic</div>	Guardar	IBM/DOS Cyrillic -----STORED----- ..."current settings"
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">IBM / DOS Japanese</div>	Guardar	IBM/DOS Japanese -----STORED----- ..."current settings"
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">ANSI / WIN Latin 1</div>	Guardar	ANSI/WIN Latin 1 -----STORED----- ..."current settings"
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">ANSI / WIN Cyrillic</div>	Guardar	ANSI/WIN Cyrillic -----STORED----- ..."current settings"
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">ANSI / WIN Japanese</div>	Guardar	ANSI/WIN Japanese -----STORED----- ..."current settings"
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Balance Feature Enable</div>	Guardar	Balance Feature: Enable -----STORED----- ..."current settings"
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Balance Feature Disable</div>	Guardar	Balance Feature: Disable -----STORED----- ..."current settings"

Opción del menú
Configuración de fábrica

6.2 Impresora P26 / P28



Opción del menú
Configuración de fábrica

* configuración de fábrica

** **instrumentos con reloj integrado:** no se puede aplicar, el reloj integrado tiene prioridad.



*** **instrumentos con reloj integrado:** el formato de la impresora tiene prioridad

Ejemplos si se utiliza la pantalla de la balanza:

Configuración	
Reset	rESEt
List	LlSt
Encabezado	
*No Header	no Hdr
Date/Time	d t Hdr
Date/Time/Balance	dtb Hdr
Fecha Día**	
18	dRy 18
Fecha Mes**	
07	Month 07
Fecha Año**	
2008	YEAR2008
Tiempo Minutos**	
28	Min. 28
Tiempo Hora**	
14	Hour 14
Fecha Formato***	
DD.MMM.YYYY	ddMMYy
MMM DD.YYYY	MMYy ddY
DD.MM.YYYY	ddMMYy
MM/DD/YYYY	MMddYY
YYYY-MM-DD	Y-MM-dd
Tiempo Formato***	
24:MM:SS	24:MM:SS
12:MM:SS	12:MM:SS
24.MM.SS	24MMSS
12.MM.SS	12MMSS
Velocidad de transmisión	
*9600	bd9600
19200	bd.19200
38400	bd.38400
600	bd.600
1200	bd.1200
2400	bd.2400
4800	bd.4800
Bit/paridad	
*8 Bit No	8b-no
7 Bit Odd	7b-odd
7 Bit Even	7b-E
7 Bit No	7b-no
Circuito de inicio de conmutación	
*Xon/Xoff	HS oFF
HS Soft	HS SoFt
HS Hard	HS HAr-d
Juego de caracteres	
*IBM/DOS	dOS
IBM/DOS Cyrillic	dOS CyR
IBM/DOS Japanese	dOS JRP
Ansi/Win Latin 1	11 in LRt
Ansi/Win Cyrillic	11 in CyR
Ansi/Win Japanese	11 in JRP
Tara/cero	
*Zero	ZEr-o
Tare	tAr-E

Ejemplo para configurar el día (solo para P26 / P28)

Abra el menú

- Mantenga pulsada la tecla  hasta que aparezca **Reset**.
- Seleccione la opción de menú **Day** con la tecla .
- Seleccione el día (p. ej., día 21).
Desplácese hacia arriba con la tecla \uparrow .
Desplácese hacia abajo con la tecla \downarrow .




Guarde la configuración

- Mantenga pulsada la tecla  hasta que aparezca **Stored**.

Aplicación de estadísticas (solo para P28)



El peso de la muestra debe oscilar entre el 70 y el 130 % del valor medio actual.
El peso dinámico mínimo cambiado debe ser 100 d.

- 1 Pulse  para iniciar la aplicación de estadísticas (LED encendido).
- 2 Añada una nueva muestra y pulse **M+**.
- 3 Pulse  para imprimir el subtotal, si es preciso.
- 4 Mantenga pulsado  para imprimir y finalizar la aplicación de estadísticas (LED apagado).






Aviso

- No se permite el cambio de unidad durante la aplicación.
- Máximo 999 muestras.

Aplicación de totalización (solo para P28)



Pesos mínimos + 1 d.

- 1 Pulse  para iniciar la aplicación de totalización (LED encendido).
- 2 Añada una nueva muestra y pulse **M+**.
- 3 Pulse  para imprimir el subtotal, si es preciso.
- 4 Mantenga pulsado  para imprimir y finalizar la aplicación de totalización (LED apagado).




Aviso

- No se permite el cambio de unidad durante la aplicación.
- Máximo 999 muestras.

6.3 Prueba de la impresora

La impresora está equipada con una prueba automática que imprime automáticamente su conjunto de caracteres (configuración de fábrica IBM/DOS).

Inicio de la prueba

- Pulse  y encienda la impresora.
⇒ La impresora imprimirá la configuración actual.

Finalización de la prueba

- Apague la impresora.

7 Mantenimiento



⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de muerte o de lesiones graves por descarga eléctrica

El contacto con piezas que lleven corriente eléctrica activa puede provocar lesiones o la muerte.

- 1 Desconecte la impresora de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento.
- 2 Evite que se introduzca líquido en la impresora o el adaptador de CA/CC.

7.1 Sustitución del rollo de papel

La colocación de un rollo de papel nuevo se describe en el capítulo [Inserción de papel ▶ página 52]. Encontrará la referencia del rollo de papel en el capítulo [Consumibles ▶ página 65].

Aviso

El eje giratorio del papel debe trasladarse siempre del rollo de papel antiguo al nuevo.

7.2 Sustitución de la cinta

Encontrará la referencia del cartucho de cinta en el capítulo [Consumibles ▶ página 65].

- 1 Retire la cubierta del papel (1).
- 2 Tire del papel para sacarlo de la unidad de impresión (2).



- 3 Retire el cartucho de cinta empujando en la dirección de la flecha (3).
- 4 Inserte el nuevo cartucho de cinta. Si es preciso, elimine la holgura con la rueda tensora (4).

La colocación de un rollo de papel nuevo se describe en el capítulo [Inserción de papel ▶ página 52].



7.3 Limpieza de la carcasa

Dado que la carcasa de la impresora está fabricada con materiales resistentes de alta calidad, pueden utilizarse productos de limpieza suaves de uso corriente.



AVISO

Daños en la impresora debido al uso de métodos de limpieza inadecuados

La carcasa de la impresora está fabricada con materiales resistentes de gran calidad que pueden dañarse con el uso de determinados disolventes, abrasivos o productos de limpieza. Si algún líquido se introduce en la carcasa, podría dañar la impresora.

- 1 Utilice agua y un detergente suave para limpiar la impresora.
- 2 Limpie cualquier derrame de inmediato.
- 3 Evite que se introduzca líquido en el interior de la impresora.

Póngase en contacto con un METTLER TOLEDO representante para conocer las opciones de mantenimiento disponibles, el mantenimiento periódico realizado por un técnico autorizado asegurará la precisión continua del pesaje a largo plazo y aumentará la vida útil del instrumento.

8 Resolución de problemas


Problema/mensaje	Causa posible	Solución
La impresión no se puede leer	<ul style="list-style-type: none"> • Cinta desgastada o enganchada. • La vida útil de la unidad de impresión ha llegado a su fin. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cambie el cartucho de la cinta o ténsela bien. • Póngase en contacto con METTLER TOLEDO el servicio técnico.
La luz de indicación no se enciende	<ul style="list-style-type: none"> • No hay alimentación. • Hay un fallo en la fuente de alimentación. 	<ul style="list-style-type: none"> • Encienda la impresora. • Póngase en contacto con METTLER TOLEDO el servicio técnico.
<p>La luz de indicación parpadea ---No se encuentra la velocidad de transmisión---</p> <p>*Conecte el dispositivo y pulse el botón de encendido/apagado de la impresora. *Como alternativa, puede cambiar la configuración de la impresora o del dispositivo conectado.</p> <p>Configuración de la impresora: Velocidad de transmisión: 9600 Bit/paridad: 8 bits / ninguna Circuito de inicio de conmutación: apagado</p>	<ul style="list-style-type: none"> • No hay conexión con el dispositivo de la impresora. • La impresora no encontró la configuración del instrumento conectado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Asegúrese de que la impresora y el instrumento estén conectados. • Pulse el botón de encendido/apagado. • Como alternativa, cambie la configuración de la impresora o del instrumento conectado (consulte el capítulo [Configuración recomendada y modelos de impresora ▶ página 66]).
-----Tiempo de espera -----	<ul style="list-style-type: none"> • No se ha completado la transferencia de datos en los últimos 45 s. 	<ul style="list-style-type: none"> • Traslade la balanza a un lugar más estable. • Compruebe la balanza.
----- Sobrecarga -----	<ul style="list-style-type: none"> • La balanza está en la zona de sobrecarga. • Puesta a cero fuera de la zona de regulación del cero. 	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe el peso de la muestra. • Cambie la zona de regulación del cero de la balanza. • Cambie la configuración de la impresora de cero a tara.
----- Falta de carga -----	<ul style="list-style-type: none"> • La balanza está en la zona de falta de carga. El plato de pesaje no se encuentra en su posición. 	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe la balanza.
-- Error de transmisión --	<ul style="list-style-type: none"> • El instrumento no descifra las instrucciones de la impresora. 	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe la configuración de los parámetros de la interfaz en la impresora y el instrumento.
---- No ejecutable ----	<ul style="list-style-type: none"> • El instrumento no puede ejecutar las instrucciones de la impresora. 	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe la balanza.

Problema/mensaje	Causa posible	Solución
<p>--- Fecha/hora sin ajustar -- ----- Error en la memoria -----</p>	<ul style="list-style-type: none"> Mensajes de error de la impresora. 	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe el instrumento. Reinicie la impresora. Ajuste la fecha/hora. La batería de reserva está agotada. <p>Póngase en contacto con el servicio técnico de METTLER TOLEDO.</p>
<p>----- Memoria completa -----</p>	<ul style="list-style-type: none"> La memoria de estadísticas y totalización está llena. 	<ul style="list-style-type: none"> Inicie una nueva aplicación de estadísticas o totalización.
<p>-- Cargue/descargue peso --</p>	<ul style="list-style-type: none"> No hay ninguna muestra en el plato de pesaje o la muestra es la misma. 	<ul style="list-style-type: none"> Coloque una muestra nueva en el platillo o retírela y vuelva a colocarla.
<p>¡Cambio de unidad no permitido!</p>	<ul style="list-style-type: none"> Se ha cambiado la unidad durante la aplicación de estadísticas o totalización. 	<ul style="list-style-type: none"> Reinicie la balanza. Cambie la unidad para que vuelva a coincidir con la primera.
<p>-- Fuera de rango --</p>	<ul style="list-style-type: none"> El peso de la muestra está fuera del rango. 	<ul style="list-style-type: none"> El peso de la muestra debe oscilar entre el 70 y el 130 % del valor medio actual.

9 Características técnicas

9.1 Características técnicas generales

Fuente de alimentación

Adaptador de CA/CC:	Principal: 100–240 V, 50/60 Hz Secundario: 12 V CC; 2,5 A (con protección de sobrecarga electrónica)
Cable para el adaptador de CA/CC:	3 polos, con enchufe específico del país
Polaridad:	 con una salida limitada de corriente SELV (tensión extrabaja de seguridad).
Tensión de la línea de alimentación:	12 V CC
Consumo eléctrico:	Máx. 2,5 A

Protección y estándares

Categoría de sobrevoltaje:	II
Grado de contaminación:	2
Estándares para la seguridad y CEM:	Consulte la Declaración de conformidad
Ámbito de aplicación:	Solo se puede usar en espacios cerrados

Condiciones ambientales

Altura sobre el nivel del mar:	Hasta 4000 m
Temperatura ambiente:	De 0 a 40 °C
Condiciones de almacenamiento:	De –25 a 60 °C
Humedad relativa en el aire:	Máx. 80 % hasta 31 °C, disminución lineal hasta el 50 % a 40 °C, sin condensación

Características de la impresora

Tecnología de impresión:	Impresora de matriz de puntos 5 × 7, longitud de línea de 24 caracteres
Velocidad de impresión:	2,3 líneas por segundo
Cartucho de cinta:	Intercambiable, negro
Rollo de papel:	Papel estándar de 57,5 mm × ø de 50 a 60 mm, integrado en la carcasa, tamaño comercial
Calidad de impresión:	Impresión resistente a la luz y térmicamente estable (GLP, GMP e ISO 9001)
Interfaces:	RS-P25, RS-P26 y RS-P28 USB-P25
Límites de compatibilidad:	RS232C USB <ul style="list-style-type: none">• Función de fecha/hora: no se puede aplicar en la balanzas con reloj integrado (el reloj integrado tiene prioridad)• Función de puesta a cero / tara: no se puede aplicar en todos los modelos de balanzas

Dimensiones/peso

Dimensiones de la impresora (an. × pr. × al.):	120 × 203 × 73 mm
--	-------------------

Dimensiones del envoltorio
(an. × pr. × al.):
Peso neto:

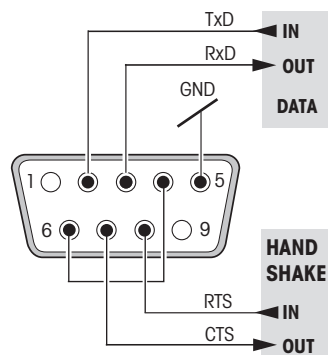
255 × 205 × 150 mm

740 g (con rollo de papel)

9.2 Interfaz RS232C

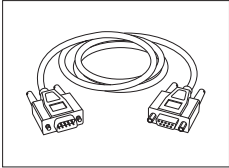
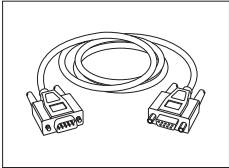
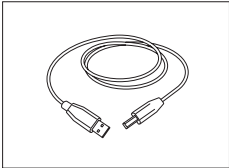
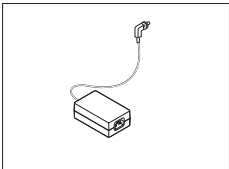
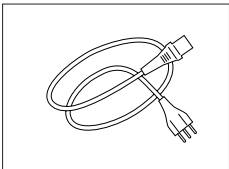
Las impresoras RS-P25, RS-P26 y RS-P28 están equipadas con una interfaz RS232C para conectar METTLER TOLEDO los instrumentos.

- Conector macho de 9 pines.
- Para ver la compatibilidad con otro dispositivo (parámetros de transmisión), consulte el capítulo [Menú ▶ página 55].

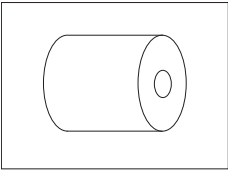
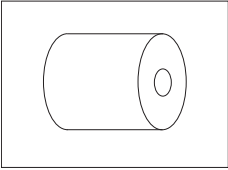
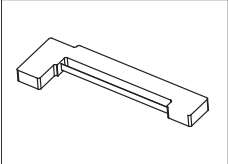


10 Accesorios y piezas de repuesto

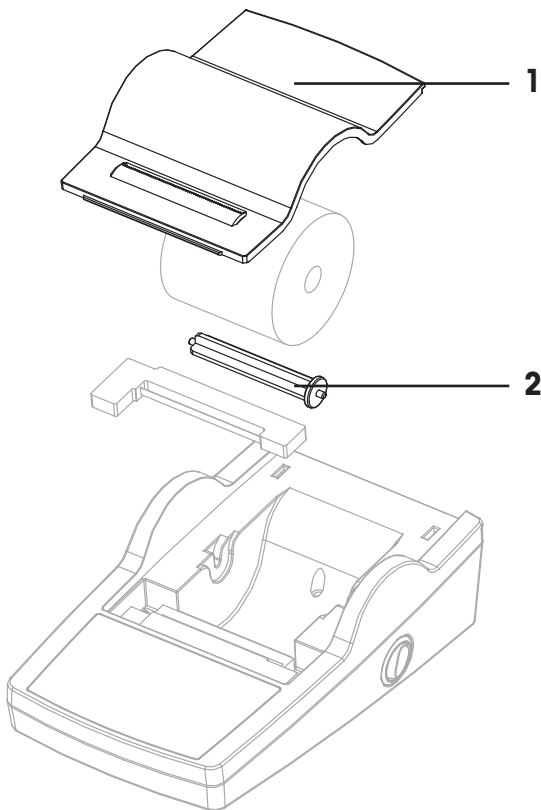
10.1 Accesorios

	Descripción	Referencia
Cables para interfaz RS232		
	RS9-RS9 (macho / hembra): cable de conexión para PC, longitud = 1 m	11101051
	RS9 - RS9 (h/h): cable de conexión, longitud = 1 m	51190362
	Cable de conexión USB (A - B) para PC, longitud: 1 m	30241476
Varios		
	Adaptador de CA / CC (sin cable de alimentación) 100-240 V CA, 0,8 A, 50 / 60 Hz, 12 V CC, 2,5 A	11107909
	Cable de alimentación de 3 clavijas con equipo de toma de tierra específico del país.	
	Cable de alimentación AU	00088751
	Cable de alimentación BR	30015268
	Cable de alimentación CH	00087920
	Cable de alimentación CN	30047293
	Cable de alimentación DK	00087452
	Cable de alimentación UE	00087925
	Cable de alimentación GB	00089405
	Cable de alimentación IL	00225297
	Cable de alimentación IN	11600569
	Cable de alimentación IT	00087457
	Cable de alimentación JP	11107881
	Cable de alimentación TH, PE	11107880
	Cable de alimentación EE. UU.	00088668
	Cable de alimentación ZA	00089728

10.2 Consumibles

	Descripción	Referencia
	Rollo de papel (longitud: 20 m), paquete de 5 unidades	00072456
	Rollo de papel (longitud: 13 m), autoadhesivo, paquete de 3 unidades	11600388
	Cartucho de cinta, negro, paquete de 2 unidades	00065975

10.3 Piezas de repuesto



	Nº de pedido	Designación	Observaciones
1	12120734	Cubierta del papel	–
2	12120735	Eje giratorio de papel	–
3			

11 Configuración recomendada y modelos de impresora

Instrumento conectado		Configuración del instrumento	Configuración de la impresora	Modelos de impresora compatibles
MS, ML, JP, JS, PHS, PHL, AB-S/FACT, AB-S, AB-L, PB-S/FACT, PB-S, PB-L, AL, PL, PL-S, PL-L, JB-G/FACT, JB-C/FACT, JB-L-G, JB-L-C, JL-G, JL-C, JL-G/L, EL, AB-S/PH y PB-S/PH		Modo de impresora	Configuración de fábrica	RS-P25, RS-P26 y RS-P28
PG-S y PG-S/PH		Modo de impresora	Configuración de fábrica	RS-P25
SB		Modo de impresora	Configuración de fábrica	RS-P26
XP, XS y XA		Modo de impresora	Configuración de fábrica	RS-P25
	Katakana	Modo de impresora e idioma ANSI/WIN Katakana	Configuración de fábrica	
	Ruso	Modo de impresora e idioma ANSI/WIN Ruso	Conjunto de caracteres IBM/DOS Cirílico	
	Chino, japonés	Modo de impresora	Configuración de fábrica	
MJ33 y HB43-S		Modo de impresora	Configuración de fábrica	RS-P25
	Nihongo	Modo de impresora e idioma nihongo	Configuración de fábrica	
	Ruso	Modo de impresora e idioma ruso	Conjunto de caracteres IBM/DOS Cirílico	
HG63 y HR83		Seleccione la caja de conmutación Local-CAN: 1 impresora, velocidad de transmisión: 9600; bit/paridad: 8 bits No; circuito de inicio de conmutación: Xon/Xoff	*Reiniciar, velocidad de transmisión automática apagada, función de balanza apagada	RS-P25
	Ruso	Seleccione la caja de conmutación Local-CAN: 1 impresora, velocidad de transmisión: 9600; bit/paridad: 8 bits No; circuito de inicio de conmutación: Xon/Xoff e idioma ruso	*Reiniciar, velocidad de transmisión automática apagada, función de balanza apagada, conjunto de caracteres IBM/DOS Cirílico	
QB5		Configuración de fábrica	Configuración de fábrica	RS-P25
SQC XP		Modo de impresora	Configuración de fábrica	RS-P25

Instrumento conectado	Configuración del instrumento	Configuración de la impresora	Modelos de impresora compatibles
SQC16	Modo de impresora	*Reiniciar, velocidad de transmisión automática apagada	RS-P25
T50, T70 y T90	Impresora compacta USB	Configuración de fábrica	USB-P25
V20, V30, C20 y C30	Impresora compacta USB	Configuración de fábrica	USB-P25
DL15, DL22 y DL28	RS-P42	*Reiniciar, velocidad de transmisión automática apagada, función de balanza apagada	RS-P25 (conectada con cable RS9 H/H, referencia: 51190362)
DL31, DL38, DL32 y DL39	GA42	*Velocidad de transmisión automática apagada, función de balanza apagada, velocidad de transmisión: 1200; bit/paridad: 8 bits No; circuito de inicio de conmutación: ninguno	RS-P26 (conectada con cable RS9 H/H, referencia: 51190362)
DE40, DE45, DE51, RE40D, RE50, DR40 y DR45	GA42	*Velocidad de transmisión automática apagada, función de balanza apagada, velocidad de transmisión: 1200; bit/paridad: 8 bits No; circuito de inicio de conmutación: hardware	RS-P26 (conectada con cable RS9 H/H, referencia: 51190362)
Refracto 30PX/GS y Densito 30PX	Modo de impresora y velocidad de transmisión de 9600	*Velocidad de transmisión automática apagada, función de balanza apagada, velocidad de transmisión: 1200; bit/paridad: 8 bits No; circuito de inicio de conmutación: hardware	RS-P26
SevenEasy S20 y S30, v 1.30 o superior	Configuración de fábrica	*Reiniciar, velocidad de transmisión automática apagada, función de balanza apagada	RS-P26 y RS-P25
SevenMulti S40, S47, S50, S70 y S80, v 1.1 o superior	Velocidad de transmisión: 9600; bit/paridad: 8 bits No; circuito de inicio de conmutación: Xon/Xoff	*Reiniciar, velocidad de transmisión automática apagada, función de balanza apagada	RS-P26 y RS-P25

Instrumento conectado	Configuración del instrumento	Configuración de la impresora	Modelos de impresora compatibles
SevenGo pro SG6, SG7 y SG8	Configuración de fábrica del dispositivo de infrarrojos RS232	Velocidad automática de transmisión apagada, velocidad de transmisión: 1200; bit/paridad: 8 bits No; circuito de inicio de conmutación: apagado	La transferencia de datos desde la RS-P26 de SevenGo pro a la impresora se produce a través del adaptador infrarrojo RS232 (referencia: 51302333)
DM40, DM45, DM50, RM40 y RM50	Modo de impresora	Configuración de fábrica	USB-P25
MP50, MP70 y MP80	Modo de impresora	Configuración de fábrica	USB-P25

* La impresora detecta automáticamente la configuración del dispositivo conectado. Por lo tanto, desconecte la impresora del dispositivo conectado y restablezca la configuración de fábrica de nuevo: Velocidad de transmisión: 9600; bit/paridad: 8 bits No; circuito de inicio de conmutación: Xon/Xoff

12 Eliminación de residuos

Conforme a las exigencias de la Directiva 2012/19/EU europea, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Esta prohibición es asimismo válida para los países que no pertenecen a la UE, cuyas normativas nacionales en vigor así lo reflejan.



Por favor, elimine este producto de acuerdo a las normativas locales en un lugar de recogida específico para aparatos eléctricos y electrónicos. Si tiene alguna pregunta al respecto, diríjase a las autoridades responsables o al distribuidor que le proporcionó el equipo. Si se transfiere este equipo, se deberá transferir también esta determinación.

1 Introduction

Cette imprimante à matrice de points simple d'utilisation est destinée aux instruments METTLER TOLEDO . L'impression papier répond aux exigences des systèmes d'assurance qualité modernes (BPL, BPF, ISO 9001, etc.). Ces imprimantes exceptionnelles garantissent une traçabilité à long terme.

Caractéristique	RS-P25	USB-P25	RS-P26	RS-P28
Détection automatique du débit en bauds ¹⁾	✓	*	✓	✓
Fonction on/off de la balance ²⁾	✓	*	✓	✓
Interface USB	–	✓	–	–
Interface RS232	✓	–	✓	✓
Bouton Zéro/Tare	–	–	✓	✓
Date/heure	–	–	✓	✓
Statistiques/totalisation	–	–	–	✓

* La connexion USB a une configuration standard.

¹⁾ Détection automatique du débit en bauds : l'imprimante détecte les réglages du périphérique branché chaque fois qu'il est allumé/éteint avec la touche. Désactivez cette fonction si le périphérique branché ne dispose pas de cette fonction (voir chapitre [Dépannage ▶ page 83]).

²⁾ Fonction on/off de la balance : cette fonction désactive les touches sur l'imprimante (voir chapitre [Dépannage ▶ page 83]).

Ce document est basé sur la version V 3.01 du logiciel.

Pour plus d'informations

▶ www.mt.com/lab-printers

Recherche de documents

▶ www.mt.com/library

Pour toute autre question, veuillez contacter votre METTLER TOLEDO revendeur ou représentant de service agréé.

▶ www.mt.com/contact

Conventions et symboles

Les désignations des touches et/ou boutons apparaissent sous forme de graphique ou de texte en gras (par exemple, ↑).

Remarque Ce symbole signale des informations utiles sur le produit.



Ce symbole indique que vous devez appuyer brièvement sur une touche (moins de 1,5 s).



Ce symbole indique que vous devez appuyer sur une touche et la maintenir enfoncée (plus de 1,5 s).

Instructions

- Conditions préalables
- 1 Étapes
- 2 ...
 - ⇒ Résultats intermédiaires
 - ⇒ Résultats

2 Informations liées à la sécurité

Deux documents nommés « Manuel d'utilisation » et « Manuel de référence » sont proposés avec cet instrument.

- Le manuel d'utilisation est imprimé et fourni avec l'instrument.
- Le manuel de référence au format électronique offre une description exhaustive de l'instrument et de son utilisation.
- Conservez les deux documents pour pouvoir les consulter ultérieurement.
- Si vous prêtez l'appareil à une autre personne, fournissez-lui ces deux documents.

Utilisez l'instrument uniquement comme indiqué dans le manuel d'utilisation et le manuel de référence. Toute utilisation non conforme aux instructions fournies dans ces documents ou toute modification de l'instrument est susceptible de nuire à la sécurité de l'instrument et Mettler-Toledo GmbH ne saurait en aucun cas être tenue pour responsable.

2.1 Définition des termes de signalisation et des symboles d'avertissement

Les consignes de sécurité contiennent des informations importantes sur la sécurité. Si vous n'en tenez pas compte, vous risquez de vous blesser, d'endommager l'instrument, d'engendrer des dysfonctionnements et des résultats erronés. Les consignes de sécurité peuvent être identifiées grâce aux termes de signalisation et aux symboles d'avertissement suivants :

Termes de signalisation

AVERTISSEMENT Signale une situation dangereuse présentant un risque moyen et pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, si la mise en garde n'est pas respectée.

ATTENTION Signale une situation dangereuse impliquant un risque faible, susceptible d'entraîner des blessures légères ou modérées, si la mise en garde n'est pas respectée.

AVIS Signale une situation dangereuse impliquant un risque faible, susceptible de causer des dommages matériels, notamment à l'instrument, des dysfonctionnements, des résultats erronés ou des pertes de données.

Symboles d'avertissement



Décharge électrique



Danger : veuillez lire le mode d'emploi pour en savoir plus sur les dangers et les mesures à prendre.



Avertissement

2.2 Consignes de sécurité relatives au produit

Usage prévu

Cet instrument est destiné à être utilisé en laboratoire par du personnel formé. L'instrument est conçu pour imprimer des protocoles.

Tout autre type d'utilisation ou de fonctionnement au-delà des limites définies dans les caractéristiques techniques sans le consentement écrit préalable de Mettler-Toledo GmbH est considéré comme étant non conforme.

Responsabilités du propriétaire de l'instrument

Le propriétaire de l'instrument est la personne qui détient le titre de propriété de l'instrument et qui utilise l'instrument ou autorise une personne à l'utiliser, ou qui est homologuée pour l'utiliser. Le propriétaire de l'instrument est responsable de la sécurité de tous les utilisateurs de l'instrument et des tiers.

METTLER TOLEDO part du principe que le propriétaire de l'instrument forme les utilisateurs à une utilisation sûre de l'instrument sur leur lieu de travail et qu'il aborde les dangers que son utilisation implique. METTLER TOLEDO part du principe que le propriétaire de l'instrument fournit l'équipement de protection nécessaire.

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT

Mort ou blessures graves dues à une décharge électrique

Tout contact avec les pièces sous tension peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- 1 Utilisez exclusivement un adaptateur secteur doté d'une sortie SELV à limitation de courant et le câble d'alimentation METTLER TOLEDO homologués.
- 2 Branchez le câble d'alimentation à une prise électrique mise à la terre, vérifiez la polarité.
- 3 Tenez les câbles et les prises électriques à l'écart des liquides et de l'humidité.
- 4 Vérifiez que les câbles et la prise électrique ne sont pas endommagés et remplacez-les si nécessaire.



AVIS

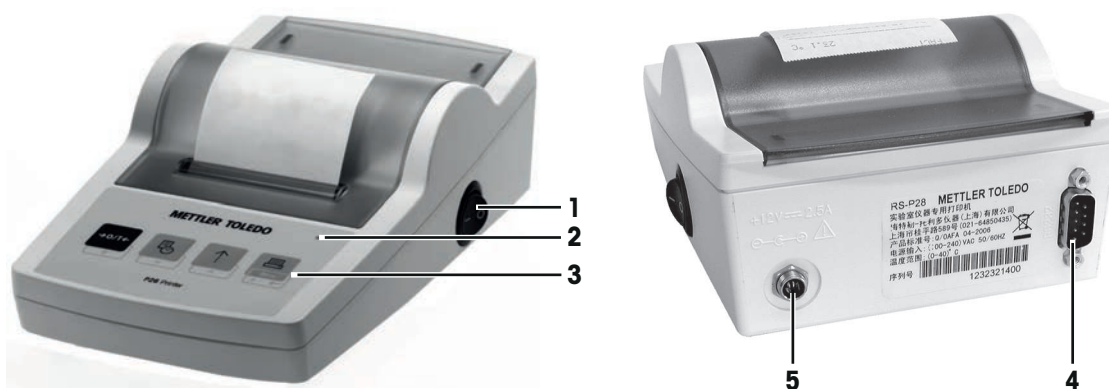
Détérioration de l'instrument en cas d'utilisation de pièces inadaptées

L'utilisation de pièces inadaptées peut endommager l'instrument ou provoquer un dysfonctionnement.

- Veillez à n'utiliser que des pièces de METTLER TOLEDO destinées à être utilisées avec votre instrument.

3 Structure et fonction

3.1 Vue d'ensemble de l'imprimante



1	Interrupteur Marche/Arrêt	2	Voyant témoin – indicateur d'état
3	Panneau de commande	4	Connecteur d'interface
5	Branchement secteur		

3.2 Présentation des fonctions

Touch e	P25	P26	P28
	<ul style="list-style-type: none"> Alimentation papier Option de menu (+ interrupteur Marche) 	<ul style="list-style-type: none"> Alimentation papier Faire défiler vers le haut les options de menu 	<ul style="list-style-type: none"> Alimentation papier Faire défiler vers le haut les options de menu
	–	<ul style="list-style-type: none"> Remettre à zéro/tarer la balance Annuler – quitter 	<ul style="list-style-type: none"> Remettre à zéro/tarer la balance Annuler – quitter
	–	<ul style="list-style-type: none"> Imprimer la date et l'heure Faire défiler vers le bas les options de menu 	<ul style="list-style-type: none"> Imprimer la date et l'heure Faire défiler vers le bas les options de menu
	–	<ul style="list-style-type: none"> Imprimer les valeurs de poids stables Ouvrir le menu – sélectionner l'option de menu suivante Enregistrer les réglages 	<ul style="list-style-type: none"> Imprimer les valeurs de poids stables Ouvrir le menu – sélectionner l'option de menu suivante Enregistrer les réglages
	–	–	<ul style="list-style-type: none"> Totalisation
	–	–	<ul style="list-style-type: none"> Statistiques

4 Installation et mise en route

4.1 Équipements fournis

- Adaptateur secteur
- Câble d'alimentation (spécifique au pays)
- Guide de l'utilisateur
- Déclaration de conformité

4.2 Branchement de l'imprimante sur l'alimentation secteur



AVERTISSEMENT

Mort ou blessures graves dues à une décharge électrique

Tout contact avec les pièces sous tension peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- 1 Utilisez exclusivement un adaptateur secteur doté d'une sortie SELV à limitation de courant et le câble d'alimentation METTLER TOLEDO homologués.
- 2 Branchez le câble d'alimentation à une prise électrique mise à la terre, vérifiez la polarité.
- 3 Tenez les câbles et les prises électriques à l'écart des liquides et de l'humidité.
- 4 Vérifiez que les câbles et la prise électrique ne sont pas endommagés et remplacez-les si nécessaire.



AVIS

Risque de détérioration de l'adaptateur secteur en cas de surchauffe

Si l'adaptateur secteur est recouvert ou placé dans un conteneur, il n'est pas suffisamment refroidi et il surchauffe.

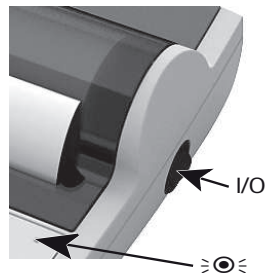
- 1 Ne recouvrez pas l'adaptateur secteur.
- 2 Ne placez pas l'adaptateur secteur dans un conteneur.

L'imprimante est livrée avec un adaptateur secteur universel ou un adaptateur secteur doté d'un câble d'alimentation spécifique au pays.

- Disposez les câbles de façon à ce qu'ils ne puissent pas être endommagés ou qu'ils ne perturbent pas l'utilisation de l'instrument.
 - Branchez la fiche du câble d'alimentation dans une prise électrique mise à la terre et facile d'accès.
- 1 Branchez l'adaptateur secteur à la prise située à l'arrière de l'imprimante.
 - 2 Verrouillez le connecteur avec l'écrou de vis.
 - 3 Branchez le câble d'alimentation à 3 broches sur la prise de l'adaptateur secteur.
 - 4 Connectez l'imprimante et la balance avec le câble d'interface.
 - 5 Allumez la balance.
 - 6 Raccordez l'imprimante à l'alimentation secteur.



- 7 Allumez l'imprimante avec l'interrupteur I/O.

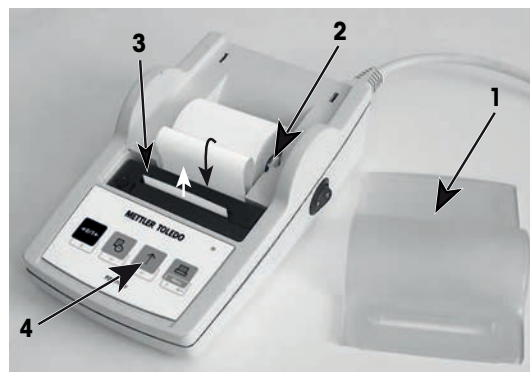


 **Remarque**

Interface RS232 uniquement : le voyant témoin clignote jusqu'à ce qu'un instrument soit connecté. S'il continue de clignoter, consultez le chapitre [Dépannage ▶ page 83].

4.3 Insertion du papier









- 1 Retirez le capot du rouleau de papier (tirez vers l'arrière) (1).
- 2 Insérez l'axe de rotation du papier dans le trou du rouleau de papier (2).
- 3 Insérez le papier dans la fente de l'imprimante dans le sens de la flèche (3).
- 4 Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée jusqu'au chargement du papier (4).
- 5 Dirigez le papier dans la fente du capot du rouleau de papier.
- 6 Remplacez le capot du rouleau de papier (1).
















Si, après les premières impressions, les paramètres de connexion (débit en bauds, bits, contrôle de flux) de la balance changent, l'imprimante doit être redémarrée. Éteignez et allumez l'unité pour redémarrer la détection automatique du débit de bauds. La détection automatique du débit en bauds peut être désactivée.

5 Fonction des touches


















Imprimante P25

Niveau d'utilisation	 Appuyez brièvement	 Appuyez et maintenez la touche enfoncée.
	Un saut de ligne	Alimentation continue (jusqu'à libération de la touche)
 +  On	Test de l'imprimante avec impression des réglages	Ouvrir le menu
Niveau de menu	 Appuyez brièvement	 Appuyez et maintenez la touche enfoncée.
	Élément de menu suivant	Enregistrer

Imprimante P26

Niveau d'utilisation	 Appuyez brièvement	 Appuyez et maintenez la touche enfoncée.		
	Remettre à zéro/tarer la balance	–		
	Date et heure d'impression	–		
	Un saut de ligne	Alimentation continue (jusqu'à libération de la touche)		
	Imprimer	Ouvrir le menu		
Niveau de menu	 Appuyez brièvement	 Appuyez et maintenez la touche enfoncée.		
 Quitter	 Bas	 Haut	 Suivant	 Enregistrer

Imprimante P28

Niveau d'utilisation	 Appuyez brièvement	 Appuyez et maintenez la touche enfoncée.
	Remettre à zéro/tarer la balance	–
	Date et heure d'impression	–
	Un saut de ligne	Alimentation continue (jusqu'à libération de la touche)
	Imprimer	Ouvrir le menu
Niveau de menu	 Appuyez brièvement	 Appuyez et maintenez la touche enfoncée.
 Quitter  Bas  Haut  Suivant	 Enregistrer	
Niveau de fonction	 Appuyez brièvement	 Appuyez et maintenez la touche enfoncée.
	Démarrer l'application de totalisation	Conclure l'application de totalisation
	Démarrer l'application de statistiques	Conclure l'application de statistiques

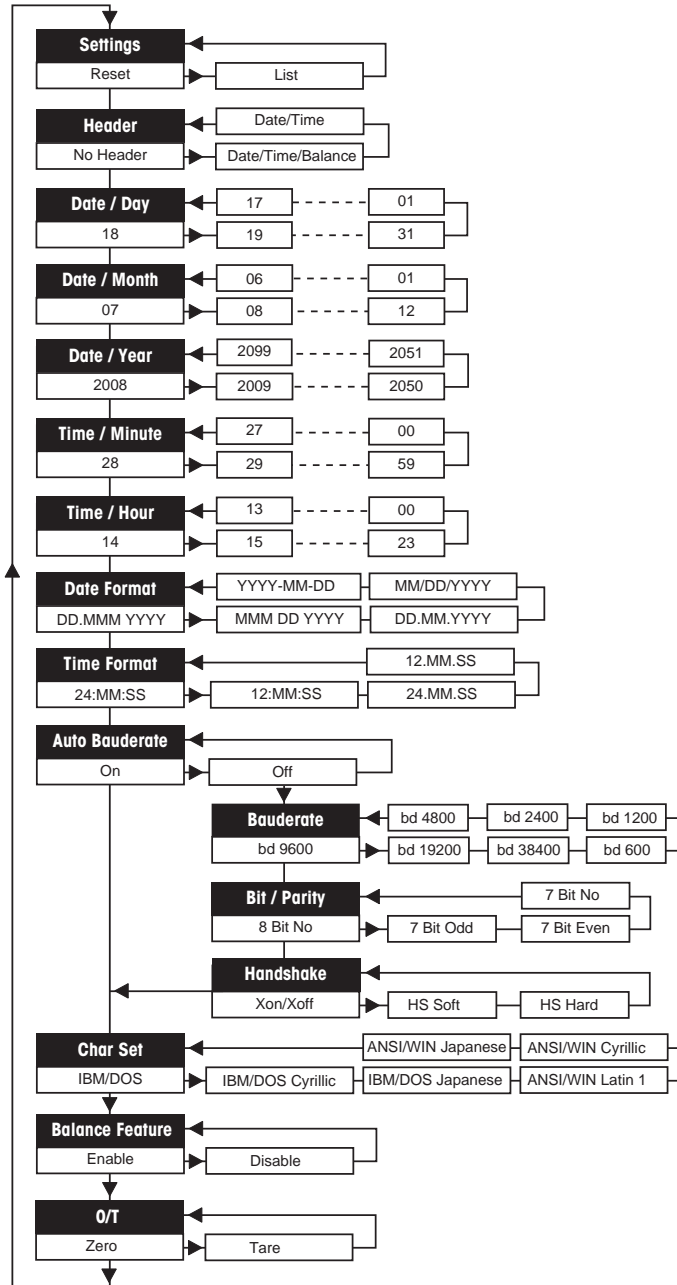
6 Menu

6.1 Imprimante P25

Appuyez brièvement	Appuyez et maintenez la touche enfoncée.	Ticket d'impression
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Settings</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Reset</div>	Réinitialiser l'imprimante	Settings Reset ----- Reset done ----- Current settings: Baudrate: 9600 Bit/Parity: 8 Bit Non Handshake: Off Char Set: IBM/DOS
Interface RS232 uniquement		
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Auto Bauderate</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">On</div>	Enregistrer	Auto Bauderate: On -----STORED----- ... "current settings"
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Auto Bauderate</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Off</div>	Enregistrer	Auto Bauderate: Off -----STORED----- ... "current settings"
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Char Set</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">IBM / DOS</div>	Enregistrer	IBM/DOS -----STORED----- ... "current settings"
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">IBM / DOS</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Cyrillic</div>	Enregistrer	IBM/DOS Cyrillic -----STORED----- ... "current settings"
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">IBM / DOS</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Japanese</div>	Enregistrer	IBM/DOS Japanese -----STORED----- ... "current settings"
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">ANSI / WIN</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Latin 1</div>	Enregistrer	ANSI/WIN Latin 1 -----STORED----- ... "current settings"
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">ANSI / WIN</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Cyrillic</div>	Enregistrer	ANSI/WIN Cyrillic -----STORED----- ... "current settings"
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">ANSI / WIN</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Japanese</div>	Enregistrer	ANSI/WIN Japanese -----STORED----- ... "current settings"
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Balance Feature</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Enable</div>	Enregistrer	Balance Feature: Enable -----STORED----- ... "current settings"
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Balance Feature</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Disable</div>	Enregistrer	Balance Feature: Disable -----STORED----- ... "current settings"

Option de menu
configuration d'utilisateur

6.2 Imprimante P26/P28



Option de menu
configuration d'usine




- * configuration d'usine
- ** instruments avec horloge intégrée : non applicable, priorité à l'horloge intégrée
- *** instruments avec horloge intégrée : priorité au format de l'imprimante

Exemples si l'écran de la balance est utilisé :

Paramètres	
Reset	rESEt
List	LISt
En-tête	
*No Header	no Hdr
Date/Time	d t Hdr
Date/Time/Balance	dtb Hdr
Date - jour**	
18	dRY 18
Date - mois**	
07	Month 07
Date - année**	
2008	YEAR-2008
Heure - minute**	
28	in. 28
Heure - heure**	
14	Hour 14
Format de date***	
DD.MMM.YYYY	ddMMM Y
MMM DD.YYYY	MMM dd Y
DD.MM.YYYY	ddMM.Y
MM/DD/YYYY	MM dd YY
YYYY-MM-DD	Y-MM-dd
Format d'heure***	
24:MM:SS	24:MM:SS
12:MM:SS	12:MM:SS
24.MM.SS	24MM.SS
12.MM.SS	12MM.SS
Débit en bauds	
*9600	bd9600
19200	bd19200
38400	bd38400
600	bd600
1200	bd1200
2400	bd2400
4800	bd4800
Bit/Parité	
*8 Bit No	8b-no
7 Bit Odd	7b-odd
7 Bit Even	7b-E
7 Bit No	7b-no
Contrôle de flux	
*Xon/Xoff	HS oFF
HS Soft	HS SoFT
HS Hard	HS HARd
Jeu de caractères	
*IBM/DOS	dOS
IBM/DOS Cyrillic	dOS CYr
IBM/DOS Japanese	dOS JAP
Ansi/Win Latin 1	11 in LAt
Ansi/Win Cyrillic	11 in CYr
Ansi/Win Japanese	11 in JAP
Tare/Remise à zéro	
*Zero	ZErO
Tare	TAR-E

Exemple de réglage de la date (P26/P28 uniquement)

Ouvrez le menu

- Appuyez sur la touche  et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que **Reset** s'affiche à l'écran.
- Sélectionnez l'option de menu **Day** avec la touche .
- Sélectionnez le jour, par exemple 21.
Faites défiler vers le haut avec la touche \uparrow .
Faites défiler vers le bas avec la touche .




Enregistrez les réglages

- Appuyez sur la touche  et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que **Stored** s'affiche à l'écran.

Application de statistiques (P28 uniquement)



Le poids de l'échantillon doit se situer entre 70 et 130 % de la valeur moyenne actuelle.
Le poids dynamique minimum modifié doit être 100 d.

- 1 Appuyez sur  pour lancer l'application de statistiques (LED allumée).
- 2 Ajoutez un nouvel échantillon et appuyez sur **M+**.
- 3 Appuyez sur  pour imprimer le sous-total, si nécessaire.
- 4 Appuyez sur  et maintenez la touche enfoncée pour imprimer et terminer l'application de statistiques (LED éteinte).




Remarque

- Vous ne pouvez pas changer d'unité pendant l'application.
- Au maximum 999 échantillons.

Application de totalisation (P28 uniquement)



Pesées minimales +1 d.

- 1 Appuyez sur  pour lancer l'application de totalisation (LED allumée).
- 2 Ajoutez un nouvel échantillon et appuyez sur **M+**.
- 3 Appuyez sur  pour imprimer le sous-total, si nécessaire.
- 4 Appuyez sur  et maintenez la touche enfoncée pour imprimer et terminer l'application de totalisation (LED éteinte).


Remarque

- Vous ne pouvez pas changer d'unité pendant l'application.
- Au maximum 999 échantillons.

6.3 Test de l'imprimante

L'imprimante est équipée d'un test automatique qui imprime automatiquement le jeu de caractères de l'imprimante (réglages d'usine IBM/DOS).

Lancement du test

- Appuyez sur  et mettez l'imprimante sous tension.
⇒ L'imprimante imprime les réglages définis.

Fin du test

- Éteignez l'imprimante.

7 Maintenance



AVERTISSEMENT

Mort ou blessures graves à la suite d'une décharge électrique

Tout contact avec les pièces sous tension peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- 1 Avant de procéder au nettoyage et à la maintenance de l'imprimante, il convient de débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- 2 Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre dans l'imprimante ou l'adaptateur CA/CC.

7.1 Remplacement du rouleau de papier

L'insertion du nouveau rouleau de papier est décrite dans le chapitre [Insertion du papier ► page 75]. Vous trouverez le numéro de référence du rouleau de papier dans le chapitre [Consommables ► page 88].

Remarque

L'axe de rotation du papier doit être remis dans le nouveau rouleau de papier.

7.2 Remplacement du ruban

Vous trouverez le numéro de référence de la cartouche de ruban dans le chapitre [Consommables ► page 88].

- 1 Retirez le capot du rouleau de papier (1).
- 2 Retirez le papier de l'imprimante (2).



- 3 Retirez la cartouche de ruban en appuyant dans le sens de la flèche (3).
- 4 Insérez la nouvelle cartouche de ruban. Si nécessaire, utilisez la roue de tension pour supprimer le jeu (4).

L'insertion du nouveau rouleau de papier est décrite dans le chapitre [Insertion du papier ► page 75].



7.3 Nettoyage du boîtier

Le boîtier de l'imprimante étant constitué de matériaux résistants de première qualité, il est possible d'utiliser tous les produits de nettoyage doux vendus dans le commerce.



AVIS

Détérioration de l'imprimante en cas de nettoyage inapproprié

Le boîtier de l'imprimante étant composé de matériaux résistants de grande qualité, il peut être endommagé par certains produits de nettoyage, solvants ou abrasifs. Tout liquide pénétrant à l'intérieur du boîtier risque d'endommager l'imprimante.

- 1 Utilisez uniquement de l'eau et un détergent doux pour nettoyer l'imprimante.
- 2 Essuyez immédiatement toute trace de liquide.
- 3 Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'imprimante.

Contactez un représentant METTLER TOLEDO pour connaître les options de maintenance disponibles. Un entretien régulier assuré par un technicien de maintenance certifié garantira une précision constante du pesage sur le long terme et prolongera la durée de vie de l'instrument.

8 Dépannage


Problème/Message	Cause possible	Solution
Impression illisible	<ul style="list-style-type: none"> • Ruban usé ou emmêlé. • Imprimante en fin de vie 	<ul style="list-style-type: none"> • Changez la cartouche de ruban ou tendez le ruban correctement. • Veuillez contacter un technicien METTLER TOLEDO .
Le voyant témoin ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> • Pas d'alimentation. • Défaut d'alimentation. 	<ul style="list-style-type: none"> • Allumez l'imprimante. • Veuillez contacter un technicien METTLER TOLEDO .
Le voyant témoin clignote --- Débit en bauds introuvable --- *Veuillez connecter l'appareil puis éteindre/allumer l'imprimante. *Vous pouvez également modifier les réglages de l'imprimante ou du périphérique connecté. Réglages de l'imprimante : Débit en bauds 9 600 Bits/Parité 8 bits/aucune Contrôle de flux Désactivé	<ul style="list-style-type: none"> • L'appareil n'est pas connecté à l'imprimante. • L'imprimante n'a pas trouvé les réglages de l'instrument connecté. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que l'imprimante et l'instrument sont connectés. • Éteignez et rallumez l'imprimante. • Vous pouvez également changer les réglages de l'imprimante ou de l'instrument connecté (reportez-vous au chapitre [Paramètres et modèles d'imprimante recommandés ▶ page 89]).
----- Délai expiré -----	<ul style="list-style-type: none"> • Les données n'ont pas été transférées pendant les 45 secondes imparties. 	<ul style="list-style-type: none"> • Déplacez la balance vers un endroit plus stable. • Vérifiez la balance.
----- Surcharge -----	<ul style="list-style-type: none"> • Balance dans la plage de surcharge. • Mise à zéro en dehors de la plage de réglage du zéro. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez le poids de l'échantillon. • Modifiez la plage de réglage du zéro de la balance. • Modifiez la configuration de l'imprimante en remplaçant « Remettre à zéro » par « Tarer ».
----- Sous-charge -----	<ul style="list-style-type: none"> • Balance dans la plage de sous-charge. Le plateau de pesage n'est pas bien positionné. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez la balance.
-- Erreur de transmission --	<ul style="list-style-type: none"> • L'instrument ne comprend pas les instructions de l'imprimante. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez les réglages de l'interface sur l'imprimante et l'instrument.
---- Non exécutable ----	<ul style="list-style-type: none"> • L'instrument ne peut pas exécuter les instructions de l'imprimante. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez la balance.
--- Date/heure non réglées -- ----- Erreur de mémoire -----	<ul style="list-style-type: none"> • Messages d'erreur de l'imprimante. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez l'instrument. • Réinitialisez l'imprimante. • Réglez la date et l'heure. • Batterie de secours déchargée. <p>Veuillez contacter la maintenance METTLER TOLEDO.</p>

Problème/Message	Cause possible	Solution
----- Mémoire pleine -----	<ul style="list-style-type: none"> • Mémoire de l'application Statistiques ou Totalisation pleine. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lancez une nouvelle application Statistiques ou Totalisation.
-- Charger/décharger poids --	<ul style="list-style-type: none"> • Aucun échantillon n'est sur le plateau de pesage ou le même échantillon est sur le plateau de pesage. 	<ul style="list-style-type: none"> • Placez un nouvel échantillon ou enlevez-le et posez-le à nouveau sur le plateau de pesage.
Changement d'unité non autorisé !	<ul style="list-style-type: none"> • Unité modifiée pendant l'application Statistiques ou Totalisation 	<ul style="list-style-type: none"> • Réinitialisez la balance. • Changez l'unité pour revenir à l'unité précédente.
-- Hors limites --	<ul style="list-style-type: none"> • Le poids de l'échantillon se situe hors limites. 	<ul style="list-style-type: none"> • Le poids de l'échantillon doit se situer entre 70 et 130 % de la valeur moyenne actuelle.

9 Caractéristiques techniques

9.1 Caractéristiques techniques

Alimentation

Adaptateur secteur :	Primaire : 100-240 V, 50/60 Hz Secondaire : 12 V CC, 2,5 A (avec protection contre les surcharges)
Câble de l'adaptateur secteur :	3 conducteurs, avec fiche spécifique au pays
Polarité :	 avec une sortie courant limitée SELV (Safety Extra Low Voltage)
Tension secteur :	12 V CC
Consommation électrique :	Max. 2,5 A

Protection et normes

Catégorie de surtension :	II
Degré de pollution :	2
Normes de sécurité et CEM :	Voir la déclaration de conformité
Gamme d'applications :	Utilisation dans des locaux fermés uniquement

Conditions environnementales

Altitude au-dessus du niveau moyen de la mer :	Jusqu'à 4 000 m
Température ambiante :	de 0 à 40 °C
Condition de stockage :	de -25 à 60 °C
Humidité relative de l'air :	80 % max. jusqu'à 31 °C, décroissante de manière linéaire jusqu'à 50 % à 40 °C, sans condensation

Caractéristiques de l'imprimante

Technologie d'impression :	Imprimante à matrice de points 5 × 7, ligne de 24 caractères
Vitesse d'impression :	2,3 lignes par seconde
Cartouche de ruban :	Remplaçable, noire
Rouleau de papier :	Papier standard 57,5 mm × ø 50-60 mm, intégré dans le boîtier, dimension commerciale
Qualité d'impression :	Impression résistante à la lumière et stable d'un point de vue thermique (BPL, BPF, ISO 9001)
Interfaces :	RS-P25, RS-P26, RS-P28 USB-P25
Limites de compatibilité :	RS232C USB <ul style="list-style-type: none">Fonction Date/Heure : non applicable sur les balances avec horloge intégrée (priorité à l'horloge intégrée)Fonction Remise à zéro/Tarage : non applicable à tous les modèles de balances

Dimensions/poids

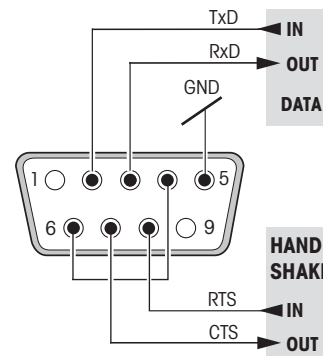
Dimensions de l'imprimante (L × P × H) :	120 × 203 × 73 mm
--	-------------------

Dimensions de l'emballage (L × P × H) : 255 × 205 × 150 mm
Poids net : 740 g (rouleau de papier inclus)

9.2 Interface RS232C

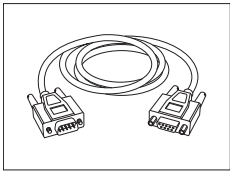
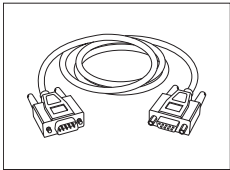
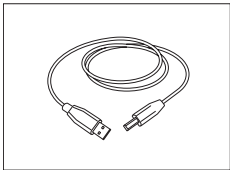
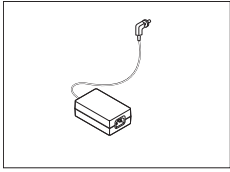
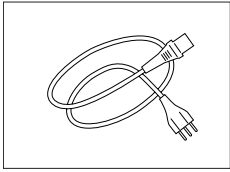
Les imprimantes RS-P25, RS-P26 et RS-P28 sont équipées d'une interface RS232C pour connecter les instruments METTLER TOLEDO .

- Connecteur mâle 9 broches.
- Compatible avec d'autres appareils (paramètres de transmission), reportez-vous au chapitre [Menu ▶ page 78].

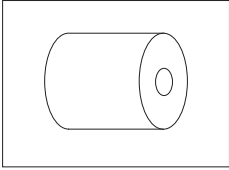
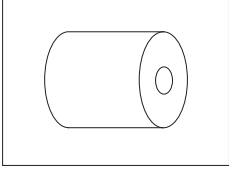
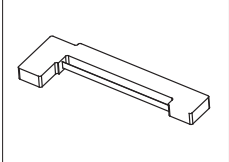


10 Accessoires et pièces détachées

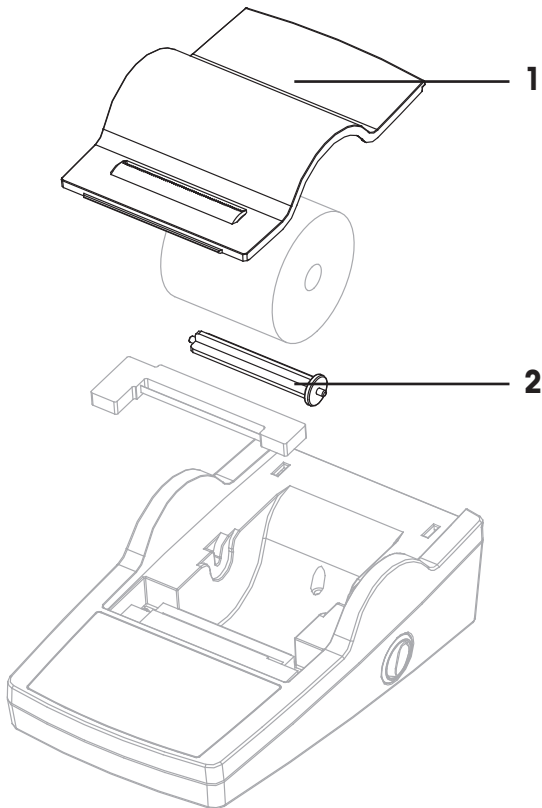
10.1 Accessoires

	Description	Référence
Câbles pour l'interface RS232		
	RS9 – RS9 (m/f) : câble de connexion pour PC, longueur = 1 m	11101051
	RS9 – RS9 (f/f) : câble de connexion, longueur = 1 m	51190362
	Câble de connexion USB (A –B) pour connexion au PC, longueur = 1 m	30241476
Divers		
	Adaptateur CA/CC (sans câble d'alimentation), 100–240 V CA, 0,8 A, 50/60 Hz, 12 V CC - 2,5 A	11107909
	Câble d'alimentation à 3 contacts propre au pays avec conducteur de mise à la terre.	
	Câble d'alimentation AU	00088751
	Câble d'alimentation BR	30015268
	Câble d'alimentation CH	00087920
	Câble d'alimentation CN	30047293
	Câble d'alimentation DK	00087452
	Câble d'alimentation UE	00087925
	Câble d'alimentation GB	00089405
	Câble d'alimentation IL	00225297
	Câble d'alimentation IN	11600569
	Câble d'alimentation IT	00087457
	Câble d'alimentation JP	11107881
	Câble d'alimentation MC, PE	11107880
	Câble d'alimentation USA	00088668
	Câble d'alimentation ZA	00089728

10.2 Consommables

	Description	Référence
	Rouleau de papier (longueur : 20 m), 5 unités	00072456
	Rouleau de papier adhésif (longueur : 13 m), 3 unités	11600388
	Cartouche de ruban, noir, 2 unités	00065975

10.3 Pièces détachées



	N° de réf.	Désignation	Remarques
1	12120734	Capot du rouleau de papier	—
2	12120735	Axe de rotation du papier	—
3			

11 Paramètres et modèles d'imprimante recommandés

Instrument branché	Réglages de l'instrument	Réglages de l'imprimante	Modèles d'imprimante compatibles
MS, ML, JP, JS, PHS, PHL, AB-S/FACT, AB-S, AB-L, PB-S/FACT, PB-S, PB-L, AL, PL, PL-S, PL-L, JB-G/FACT, JB-C/FACT, JB-L-G, JB-L-C, JL-G, JL-C, JL-G/L, EL, AB-S/PH, PB-S/PH	Mode d'imprimante	Réglages d'usine	RS-P25, RS-P26, RS-P28
PG-S, PG-S/PH	Mode d'imprimante	Réglages d'usine	RS-P25
SB	Mode d'imprimante	Réglages d'usine	RS-P26
XP, XS, XA		Mode d'imprimante	RS-P25
	Katakana	Mode d'imprimante et langue ANSI/WIN Katakana	
	Russe	Mode d'imprimante et langue ANSI/WIN russe	
	Chinois et japonais	Mode d'imprimante	
MJ33, HB43-S		Mode d'imprimante	RS-P25
	Nihongo	Mode d'imprimante et langue nihongo	
	Russe	Mode d'imprimante et langue russe	
HG63, HR83		Sélectionnez sur le commutateur Local-CAN : 1 Imprimante, débit en bauds : 9 600 ; Bits/Parité : 8 bits/Aucune, Contrôle de flux : Xon/Xoff	RS-P25
	Russe	Sélectionnez sur le commutateur Local-CAN : 1 Imprimante, débit en bauds : 9 600 ; Bits/Parité : 8 bits/Aucune, Contrôle de flux : Xon/Xoff et langue russe	
QB5	Réglages d'usine	Réglages d'usine	RS-P25
SQC-XP	Mode d'imprimante	Réglages d'usine	RS-P25
SQC16	Mode d'imprimante	*Réinitialiser, Débit en bauds auto désactivé	RS-P25
T50, T70, T90	Imprimante compacte USB	Réglages d'usine	USB-P25
V20, V30, C20, C30	Imprimante compacte USB	Réglages d'usine	USB-P25

Instrument branché	Réglages de l'instrument	Réglages de l'imprimante	Modèles d'imprimante compatibles
DL15, DL22, DL28	RS-P42	*Réinitialiser, Débit en bauds auto désactivé, fonction de la balance désactivée	RS-P25 (connexion avec câble RS9 F/F n° 51190362)
DL31, DL38, DL32, DL39	GA42	Débit en bauds auto désactivé, fonction de la balance désactivée, débit en bauds : 1 200 ; Bits/Parité : 8 bits/Aucune, Contrôle de flux : aucun	RS-P26 (connexion avec câble RS9 F/F n° 51190362)
DE40, DE45, DE51, RE40D, RE50, DR40, DR45	GA42	Débit en bauds auto désactivé, fonction de la balance désactivée, débit en bauds : 1 200 ; Bits/Parité : 8 bits/Aucune, Contrôle de flux : matériel	RS-P26 (connexion avec câble RS9 F/F n° 51190362)
Refracto 30PX/GS, Densito 30PX	Mode d'imprimante et débit en bauds 9 600	Débit en bauds auto désactivé, fonction de la balance désactivée, débit en bauds : 1 200 ; Bits/Parité : 8 bits/Aucune, Contrôle de flux : matériel	RS-P26
SevenEasy S20, S30, version 1.30 ou supérieure	Réglages d'usine	*Réinitialiser, Débit en bauds auto désactivé, fonction de la balance désactivée	RS-P26, RS-P25
SevenMulti S40, S47, S50, S70, S80, V 1.1 ou supérieure	Débit en bauds : 9 600 ; Bits/Parité : 8 bits/Aucune, Contrôle de flux : Xon/Xoff	*Réinitialiser, Débit en bauds auto désactivé, fonction de la balance désactivée	RS-P26, RS-P25
SevenGo pro SG6, SG7, SG8	Configuration d'usine du dispositif infrarouge RS232	Débit en bauds auto désactivé, débit en bauds 1 200, Bits/Parité : 8 bits/Aucune, Contrôle de flux : aucun	Le transfert des données du SevenGo pro à l'imprimante RS-P26 est effectué via l'adaptateur du dispositif infrarouge RS232 (référence : 51302333)
DM40, DM45, DM50, RM40, RM50	Mode d'imprimante	Réglages d'usine	USB-P25
MP50, MP70, MP80	Mode d'imprimante	Réglages d'usine	USB-P25

* L'imprimante détecte automatiquement les réglages du périphérique connecté. Par conséquent, débranchez l'imprimante de l'appareil connecté et réinitialisez l'imprimante pour rétablir la configuration d'usine : Débit en bauds : 9 600 ; Bits/Parité : 8 bits/Aucune, Contrôle de flux : Xon/Xoff

12 Mise au rebut

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative à la mise au rebut des équipements électriques et électroniques (DEEE), cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ceci est aussi valable pour les pays hors UE conformément aux réglementations nationales en vigueur.



Veillez mettre au rebut cet appareil conformément à la législation nationale dans un conteneur séparé pour appareils électriques et électroniques. Pour toute question, adressez-vous aux autorités compétentes ou au revendeur auprès duquel vous avez acheté cet appareil. Si l'appareil a été cédé à des tiers, le contenu de cette réglementation doit avoir été communiqué également.

1 Introduzione

Questa è una stampante ad aghi semplice da usare per METTLER TOLEDO la strumentazione. La stampa su carta normale soddisfa le esigenze dei moderni sistemi di assicurazione qualità (GLP, GMP, ISO 9001, ecc.). Queste stampanti di alta qualità garantiscono una tracciabilità a lungo termine.

Funzione	RS-P25	USB-P25	RS-P26	RS-P28
Rilevamento automatico della velocità di trasmissione ¹⁾	✓	*	✓	✓
Funzione della bilancia accesa/spenta ²⁾	✓	*	✓	✓
Interfaccia USB	–	✓	–	–
Interfaccia RS232	✓	–	✓	✓
Zero/pulsante tara	–	–	✓	✓
Data/Ora	–	–	✓	✓
Statistiche/Totale	–	–	–	✓

* L'USB ha impostazioni standard.

¹⁾ Rilevamento automatico della velocità di trasmissione: la stampante rileva le impostazioni del dispositivo collegato ogni volta che viene accesa/spenta tramite il tasto. Disattivare questa funzione se il dispositivo collegato non la supporta; vedere il capitolo [Risoluzione dei problemi ▶ pagina 105].

²⁾ Funzione della bilancia accesa/spenta: questa funzione disattiva i tasti sulla stampante; vedere il capitolo [Risoluzione dei problemi ▶ pagina 105].

Il presente documento si riferisce alla versione software V 3.01.

Per ulteriori informazioni

▶ www.mt.com/lab-printers

Ricerca documenti

▶ www.mt.com/library

Per ulteriori domande, contattare il METTLER TOLEDO rivenditore o un esperto dell'assistenza.

▶ www.mt.com/contact

Convenzioni e simboli

I tasti/pulsanti e le informazioni sul display sono indicati da un'immagine o da un testo in grassetto (per esempio ↑).

Nota

Per informazioni utili sul prodotto.



Questo simbolo indica di premere brevemente il tasto (per meno di un secondo e mezzo).



Questo simbolo indica di tenere premuto il tasto (per più di un secondo e mezzo).

Elementi delle istruzioni

■ Prerequisiti

1 Fasi

2 ...

⇒ Risultati intermedi

⇒ Risultati

2 Informazioni sulla sicurezza

Per questo strumento sono disponibili due documenti denominati "Manuale utente" e "Manuale di riferimento".

- Il Manuale utente viene fornito in formato cartaceo insieme allo strumento.
- Il Manuale di riferimento in formato elettronico contiene una descrizione completa dello strumento e del relativo funzionamento.
- Conservare entrambi i documenti per eventuali consultazioni future.
- In caso di trasferimento dello strumento a terzi, consegnare entrambi i documenti.

Utilizzare lo strumento attenendosi esclusivamente alle istruzioni contenute nel Manuale utente e nel Manuale di riferimento. Se lo strumento non viene utilizzato conformemente a questi documenti o se viene modificato, la sua sicurezza potrebbe essere compromessa e Mettler-Toledo GmbH non si assumerà alcuna responsabilità.

2.1 Definizioni delle parole e dei simboli di avvertimento

Le note di sicurezza contengono informazioni importanti sulla sicurezza. Ignorare le note di sicurezza può portare a lesioni personali, danni allo strumento, malfunzionamenti o risultati errati. Le note di sicurezza sono indicate con le seguenti parole o simboli di avvertimento:

Parole di avvertimento

AVVERTENZA Situazione pericolosa a medio rischio che, se non evitata, potrebbe causare lesioni gravi o pericolo di morte.

ATTENZIONE Situazione pericolosa a basso rischio che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di lieve o media entità.

AVVISO Situazione pericolosa a basso rischio che, se non evitata, potrebbe arrecare danni allo strumento, altri danni materiali, malfunzionamenti, risultati erronei o perdita di dati.

Simboli di avvertimento



Folgorazione



Pericolo generico: leggere le istruzioni d'uso per informazioni sui rischi e sulle relative misure preventive.



Avviso

2.2 Note sulla sicurezza specifiche del prodotto

Uso previsto

Questo strumento è stato progettato per l'uso nei laboratori da parte di personale esperto. Lo strumento serve per effettuare protocolli di stampa.

Qualsiasi utilizzo o funzionamento diverso da quelli chiaramente indicati nelle specifiche tecniche e non espressamente consentito per iscritto Mettler-Toledo GmbH non è considerato compatibile.

Responsabilità del proprietario dello strumento

Il proprietario dello strumento è la persona che ne detiene la titolarità e che utilizza lo strumento o ne autorizza l'uso da parte di altre persone, oppure la persona considerata dalla legge operatore dello strumento. Il proprietario dello strumento è responsabile per la sicurezza di tutti gli utenti dello stesso e di terzi.

METTLER TOLEDO presuppone che il proprietario dello strumento formi gli utenti all'utilizzo sicuro dello stesso sul proprio luogo di lavoro e a gestire i rischi potenziali. METTLER TOLEDO presuppone che il proprietario dello strumento fornisca i dispositivi di protezione richiesti.



AVVERTENZA

Rischio di morte o lesioni gravi a causa di scosse elettriche

Il contatto con elementi in tensione può causare morte o lesioni.

- 1 Utilizzare esclusivamente l'alimentatore METTLER TOLEDO approvato e l'adattatore CA/CC con uscita SELV limitata.
- 2 Collegare il cavo di alimentazione a una presa elettrica dotata di messa a terra, verificando la polarità corretta.
- 3 Tenere tutti i cavi elettrici e i collegamenti lontani da liquidi e umidità.
- 4 Controllare che i cavi e la spina non siano danneggiati; all'occorrenza, sostituirli.



AVVISO

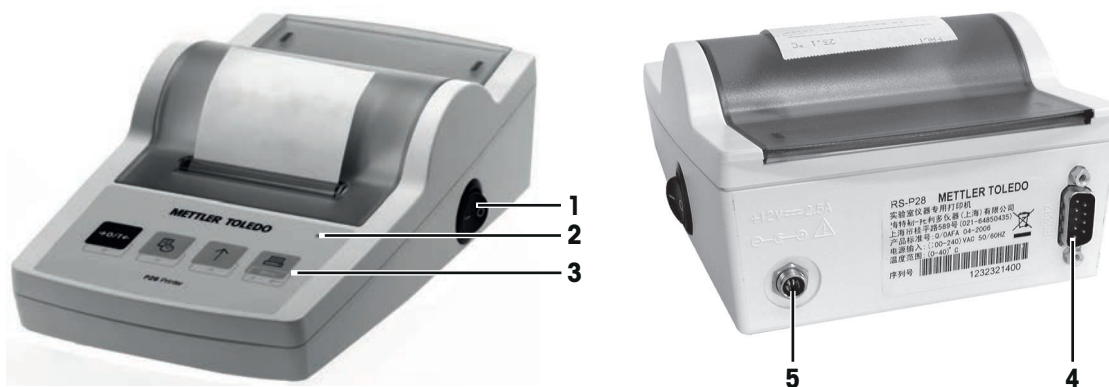
Pericolo di danneggiamento dello strumento dovuto all'uso di componenti non adatti

L'uso di componenti non adatti con lo strumento può danneggiarlo oppure provocarne il malfunzionamento.

- Utilizzare esclusivamente componenti METTLER TOLEDO destinati all'uso con lo strumento.

3 Design e funzioni

3.1 Panoramica della stampante



1	Interruttore di accensione/spegnimento	2	Lampada spia - indicatore di stato
3	Pannello di controllo	4	Connettore interfaccia
5	Collegamento alimentazione		

3.2 Panoramica delle funzioni

Tasto	P25	P26	P28
	<ul style="list-style-type: none"> Alimentazione carta Opzione menu (+ interruttore accensione) 	<ul style="list-style-type: none"> Alimentazione carta Opzione menu a scorrimento verso l'alto 	<ul style="list-style-type: none"> Alimentazione carta Opzione menu a scorrimento verso l'alto
	–	<ul style="list-style-type: none"> Azzeramento/tara della bilancia Annulla – esci 	<ul style="list-style-type: none"> Azzeramento/tara della bilancia Annulla – esci
	–	<ul style="list-style-type: none"> Stampa data/ora Opzione menu a scorrimento verso il basso 	<ul style="list-style-type: none"> Stampa data/ora Opzione menu a scorrimento verso il basso
	–	<ul style="list-style-type: none"> Stampa di valori di peso stabili Aprire il menu – selezionare l'opzione menu successiva Salvare le impostazioni 	<ul style="list-style-type: none"> Stampa di valori di peso stabili Aprire il menu – selezionare l'opzione menu successiva Salvare le impostazioni
	–	–	<ul style="list-style-type: none"> Applicazione Totale
	–	–	<ul style="list-style-type: none"> Applicazione Statistiche

4 Installazione e messa in funzione

4.1 Contenuto della fornitura

- Adattatore CA/CC
- Cavo di alimentazione (a seconda del paese)
- Manuale per l'utente
- Dichiarazione di conformità

4.2 Collegamento della stampante all'alimentatore



AVVERTENZA

Rischio di morte o lesioni gravi a causa di scosse elettriche

Il contatto con elementi in tensione può causare morte o lesioni.

- 1 Utilizzare esclusivamente l'alimentatore METTLER TOLEDO approvato e l'adattatore CA/CC con uscita SELV limitata.
- 2 Collegare il cavo di alimentazione a una presa elettrica dotata di messa a terra, verificando la polarità corretta.
- 3 Tenere tutti i cavi elettrici e i collegamenti lontani da liquidi e umidità.
- 4 Controllare che i cavi e la spina non siano danneggiati; all'occorrenza, sostituirli.



AVVISO

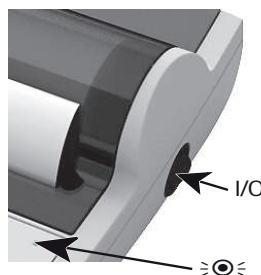
Danni all'adattatore CA/CC causati da surriscaldamento

Se l'adattatore CA/CC è coperto oppure si trova all'interno di un contenitore, non è raffreddato a sufficienza e si surriscalda.

- 1 Non coprire l'adattatore CA/CC.
- 2 Non inserire l'adattatore CA/CC in un contenitore.

La stampante è fornita con un alimentatore CA/CC universale o con un adattatore CA/CC e un cavo di alimentazione specifico per Paese.

- Installare i cavi in modo che non possano essere danneggiati e non interferiscano con il funzionamento.
 - Collegare il cavo di alimentazione a una presa elettrica dotata di messa a terra facilmente accessibile.
- 1 Collegare l'adattatore CA/CC alla presa di corrente di collegamento sul retro della stampante.
 - 2 Bloccare il connettore mediante il dado a vite.
 - 3 Collegare il cavo di alimentazione tripolare alla presa di corrente per l'adattatore CA/CC.
 - 4 Collegare la stampante e la bilancia mediante il cavo di interfaccia.
 - 5 Accendere la bilancia.
 - 6 Collegare la stampante all'alimentatore.
 - 7 Accendere la stampante tramite l'interruttore I/O.



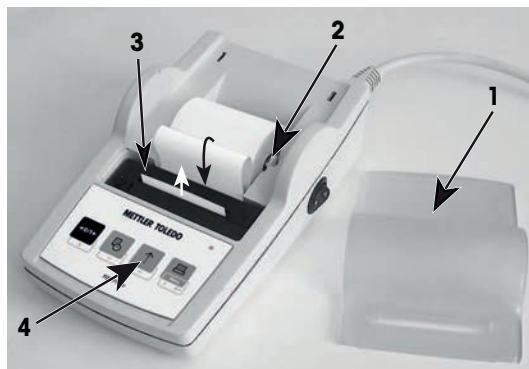
Nota

Solo per interfaccia RS232: la lampada spia lampeggia fino a quando non viene collegato uno strumento. Se la lampada lampeggia ancora, fare riferimento al capitolo [Risoluzione dei problemi ► pagina 105].

4.3 Inserimento carta









- 1 Rimuovere il coperchio carta (tirare sul retro) (1).
- 2 Inserire l'asse di rotazione della carta all'interno del rotolo di carta (2).
- 3 Far passare la carta attraverso la fessura nell'unità di stampa in direzione della freccia (3).
- 4 Tenere premuto finché non è entrata carta sufficiente nella stampante (4).
- 5 Far passare la carta attraverso la fessura del coperchio carta.
- 6 Posizionare il coperchio carta (1).

Se, dopo le prime stampe le impostazioni di collegamento (velocità di trasmissione, bit, handshake) della bilancia vengono modificate, la stampante deve essere riavviata. Spegnerne/accendere per riavviare il rilevamento automatico della velocità di trasmissione. La velocità di trasmissione automatica può essere disattivata.
















5 Funzioni pressione tasti


















Stampante P25

Livello di funzionamento	 Pressione breve	 Premere e tenere premuto
	alimentazione singola	alimentazione continua (fino al rilascio)
 +  On	Prova della stampante con stampa delle impostazioni	aprire il menu
Livello menu	 Pressione breve	 Premere e tenere premuto
	voce di menu successiva	memorizzare

Stampante P26

Livello di funzionamento	 Pressione breve	 Premere e tenere premuto		
	zero/tarare la bilancia	–		
	stampa data e ora	–		
	alimentazione singola	alimentazione continua (fino al rilascio)		
	stampare	aprire il menu		
Livello menu	 Pressione breve	 Premere e tenere premuto		
 uscire	 giù	 su	 avanti	 memorizzare



Stampante P28

Livello di funzionamento	 Pressione breve	 Premere e tenere premuto
	zero/tarare la bilancia	—
	stampa data e ora	—
	alimentazione singola	alimentazione continua (fino al rilascio)
	stampare	aprire il menu
Livello menu	 Pressione breve	 Premere e tenere premuto
 uscire	 giù	 su
 avanti	 memorizzare	
Livello funzione	 Pressione breve	 Premere e tenere premuto
 M+	Avviare applicazione Totale	Terminare applicazione Totale
 M+	Avviare applicazione Statistiche	Terminare applicazione Statistiche



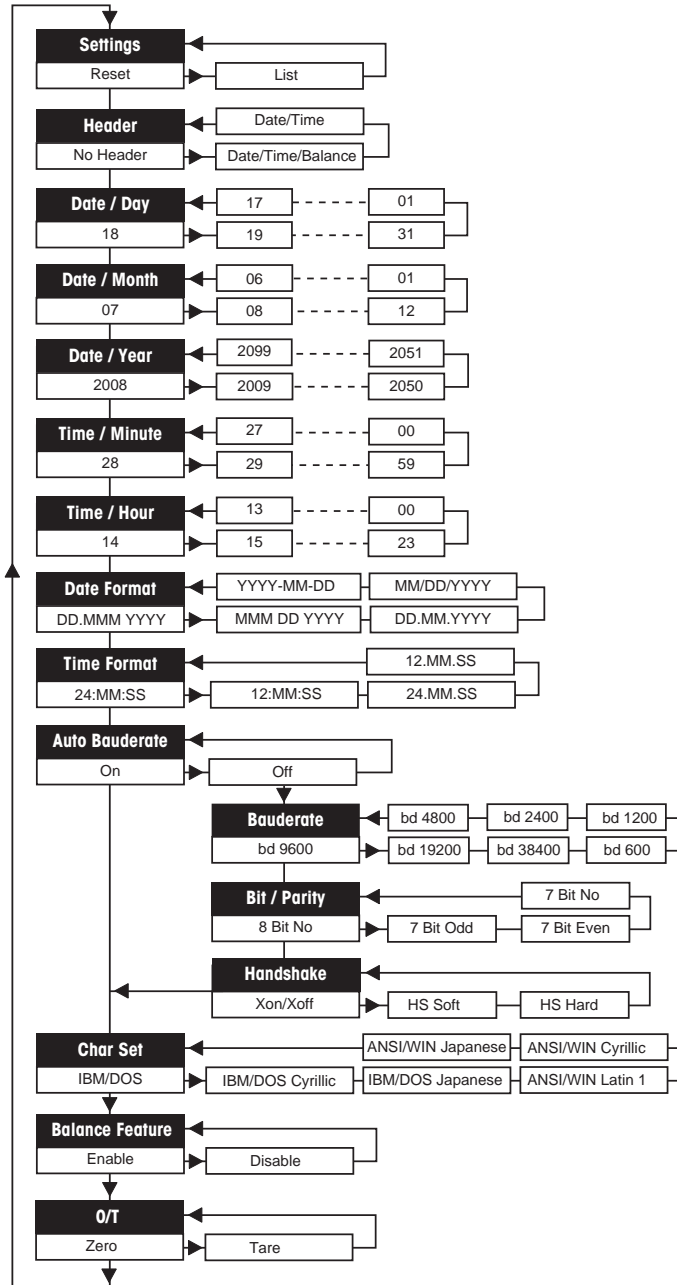
6 Menu

6.1 Stampante P25

 Pressione breve	 Premere e tenere premuto	Stampa
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Settings Reset</div>	Ripristino della stampante	Settings Reset
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Solo per interfaccia RS232</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Auto Bauderate On</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Auto Bauderate Off</div>		<pre>----- Reset done ----- Current settings: Baudrate: 9600 Bit/Parity: 8 Bit Non Handshake: Off Char Set: IBM/DOS</pre>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Char Set IBM / DOS</div>	Memorizzare	<pre>Auto Bauderate: On -----STORED----- ... "current settings"</pre>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">IBM / DOS Cyrillic</div>	Memorizzare	<pre>Auto Bauderate: Off -----STORED----- ... "current settings"</pre>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">IBM / DOS Japanese</div>	Memorizzare	<pre>IBM/DOS -----STORED----- ... "current settings"</pre>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">ANSI / WIN Latin 1</div>	Memorizzare	<pre>IBM/DOS Cyrillic -----STORED----- ... "current settings"</pre>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">ANSI / WIN Cyrillic</div>	Memorizzare	<pre>IBM/DOS Japanese -----STORED----- ... "current settings"</pre>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">ANSI / WIN Japanese</div>	Memorizzare	<pre>ANSI/WIN Latin 1 -----STORED----- ... "current settings"</pre>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Balance Feature Enable</div>	Memorizzare	<pre>ANSI/WIN Cyrillic -----STORED----- ... "current settings"</pre>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Balance Feature Disable</div>	Memorizzare	<pre>ANSI/WIN Japanese -----STORED----- ... "current settings"</pre>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Balance Feature Disable</div>	Memorizzare	<pre>Balance Feature: Enable -----STORED----- ... "current settings"</pre>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Balance Feature Disable</div>	Memorizzare	<pre>Balance Feature: Disable -----STORED----- ... "current settings"</pre>

Opzione menu
postazione di fabbrica

6.2 Stampante P26/P28



Opzione menu
postazione di fabbrica

* impostazioni di fabbrica

** **strumenti con orologio integrato:** non applicabile, l'orologio integrato ha la priorità




*** **strumenti con orologio integrato:** il formato della stampante ha la priorità

Esempi nel caso in cui venga utilizzato il display della bilancia:


Impostazioni	
Reset	rESEt
List	LISt
Intestazione	
*No Header	no Hdr
Date/Time	d t Hdr
Date/Time/Balance	dtb Hdr
Data Giorno**	
18	dRY 18
Data Mese**	
07	month 07
Data Anno**	
2008	YEAR-2008
Orario Minuti**	
28	in. 28
Orario Ore**	
14	Hour 14
Formato Data***	
DD.MMM.YYYY	dd.mmm y
MMM DD.YYYY	mmm dd y
DD.MM.YYYY	dd.mm.y
MM/DD/YYYY	mm dd yy
YYYY-MM-DD	y-yy-dd
Formato Orario***	
24:MM:SS	24:mm:ss
12:MM:SS	12:mm:ss
24.MM.SS	24mm.ss
12.MM.SS	12mm.ss
Velocità di trasmissione (Baud)	
*9600	bd9600
19200	bd.19200
38400	bd38400
600	bd600
1200	bd.1200
2400	bd2400
4800	bd4800
Bit/Parità	
*8 Bit No	8b-no
7 Bit Odd	7b-odd
7 Bit Even	7b-e
7 Bit No	7b-no
Handshake	
*Xon/Xoff	HS oFF
HS Soft	HS SoFt
HS Hard	HS HARd
Set di caratteri	
*IBM/DOS	dOS
IBM/DOS Cyrillic	dOS Cyr
IBM/DOS Japanese	dOS JAP
Ansi/Win Latin 1	ll in LAt
Ansi/Win Cyrillic	ll in Cyr
Ansi/Win Japanese	ll in JAP
Tara/Zero	
*Zero	ZErO
Tare	tAR-E

Esempio di impostazione del giorno (solo per P26/P28)

Aprire il menu

- Tenere premuto il tasto  fino a quando non compare **Ripristino**.
- Selezionare l'opzione menu **Giorno** con il tasto .
- Selezionare il giorno, per esempio giorno 21.
Scorrere verso l'alto con il tasto \uparrow .
Scorrere verso il basso con il tasto .




Salvare le impostazioni

- Tenere premuto il tasto  fino a quando non compare **Memorizzato**.

Applicazione Statistiche (solo P28)



Il peso del campione deve essere compreso nell'intervallo 70-130% del valore medio attuale.
Il peso dinamico minimo modificato deve essere pari a 100 d.

- 1 Premere  per avviare l'applicazione Statistiche (LED acceso).
- 2 Aggiungere un nuovo campione e premere **M+**.
- 3 Se necessario, premere  per stampare il sottotale.
- 4 Premere e tenere premuto  per stampare e terminare l'applicazione Statistiche (LED spento).






Nota

- Il cambio dell'unità durante l'applicazione non è consentito.
- Massimo 999 campioni.

Applicazione Totale (solo P28)



Pesate minime + 1 d.

- 1 Premere  per avviare l'applicazione Totale (LED acceso).
- 2 Aggiungere un nuovo campione e premere **M+**.
- 3 Se necessario, premere  per stampare il sottotale.
- 4 Premere e tenere premuto  per stampare e terminare l'applicazione Totale (LED spento).




Nota

- Il cambio dell'unità durante l'applicazione non è consentito.
- Massimo 999 campioni.

6.3 Test stampante

La stampante è dotata di una funzione di autodiagnosi che stampa automaticamente il set di caratteri della stampante (impostazioni di fabbrica IBM/DOS).

Avvio di un test

- Premere  e accendere la stampante.
⇒ La stampante stampa le impostazioni attuali.

Termine di un test

- Spegner la stampante.

7 Manutenzione



⚠ AVVERTENZA

Rischio di morte o lesioni gravi a causa di scosse elettriche

Il contatto con elementi in tensione può causare lesioni e morte.

- 1 Scollegare la stampante dall'alimentatore prima di effettuare interventi di pulizia o manutenzione.
- 2 Evitare l'ingresso di liquidi all'interno della stampante e dell'adattatore CA/CC.

7.1 Sostituzione del rotolo di carta

L'inserimento di un nuovo rotolo di carta è descritto nel capitolo [Inserimento carta ▶ pagina 97]. Il codice per il rotolo di carta si trova nel capitolo [Materiali di consumo ▶ pagina 110].

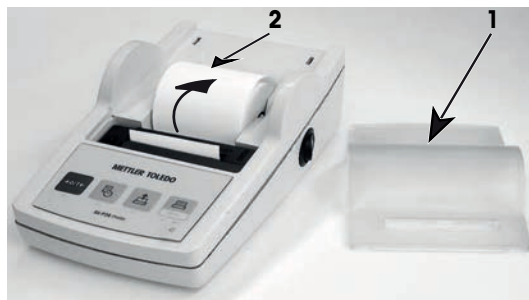
Nota

L'asse di rotazione della carta deve sempre essere trasferito dal vecchio rotolo di carta a quello nuovo.

7.2 Sostituzione del nastro

Il codice per la cartuccia a nastro si trova nel capitolo [Materiali di consumo ▶ pagina 110].

- 1 Rimuovere il coperchio carta (1).
- 2 Estrarre la carta dall'unità di stampa (2).



- 3 Rimuovere la cartuccia a nastro premendo in direzione della freccia (3).
- 4 Inserire la nuova cartuccia a nastro. In caso di necessità, avvolgere l'allentamento tramite la rotella di tensionamento (4).

L'inserimento di un nuovo rotolo di carta è descritto nel capitolo [Inserimento carta ▶ pagina 97].



7.3 Pulizia dell'alloggiamento

Lo chassis della stampante è realizzato con materiali resistenti di alta qualità, e può essere dunque pulito con uno degli agenti detergenti non aggressivi disponibili in commercio.



AVVISO

Rischio di danni alla stampante causati da metodi di pulizia inadeguati

La stampante è realizzata con materiali resistenti di alta qualità e può quindi essere pulita con uno degli agenti detergenti non aggressivi in commercio. L'ingresso di liquidi nell'alloggiamento può danneggiare la stampante.

- 1 Per pulire la stampante, utilizzare acqua e un detergente delicato.
- 2 Asciugare immediatamente qualsiasi fuoriuscita.
- 3 Evitare l'ingresso di liquidi all'interno della stampante.

Contattare un METTLER TOLEDO esperto METTLER TOLEDO per conoscere le opzioni di assistenza tecnica disponibili. La manutenzione regolare svolta da un tecnico dell'assistenza autorizzato garantisce una costante accuratezza di pesata a lungo termine e prolunga la vita utile dello strumento.

8 Risoluzione dei problemi

Problema/Messaggio	Causa possibile	Rimedio
Stampa illeggibile	<ul style="list-style-type: none"> Nastro usurato o impigliato. Vita utile della stampante terminata. 	<ul style="list-style-type: none"> Sostituire la cartuccia a nastro o tendere correttamente il nastro. Si prega di contattare METTLER TOLEDO l'assistenza tecnica.
La lampada spia non si accende	<ul style="list-style-type: none"> Assenza di alimentazione. Guasto all'alimentatore 	<ul style="list-style-type: none"> Accendere la stampante. Si prega di contattare METTLER TOLEDO l'assistenza tecnica.
La lampada spia lampeggia ---Velocità di trasmissione non trovata--- *Collegare il dispositivo e accendere/spegnere la stampante. *In alternativa è possibile modificare le impostazioni della stampante o del dispositivo collegato. Impostazioni stampante: Velocità di trasmissione 9600 Bit/nessuna Parità 8 bit Handshake disattivato	<ul style="list-style-type: none"> Nessuna connessione al dispositivo di stampa. La stampante non trova le impostazioni dello strumento collegato. 	<ul style="list-style-type: none"> Assicurarsi che la stampante e lo strumento siano collegati. Accendere/spegnere la stampante. In alternativa, modificare le impostazioni della stampante o dello strumento collegato; vedere il capitolo [Impostazioni consigliate e modelli di stampante ► pagina 111].
-----Timeout -----	<ul style="list-style-type: none"> Il trasferimento non è stato completato negli ultimi 45 secondi. 	<ul style="list-style-type: none"> Spostare la bilancia in una posizione più stabile. Controllare la bilancia.
----- Sovraccarico -----	<ul style="list-style-type: none"> Bilancia nel campo di sovraccarico. Azzeramento del campo zero 	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il peso del campione. Modificare il campo zero della bilancia. Modificare l'impostazione della stampante dallo zero al valore della tara.
----- Sottocarico -----	<ul style="list-style-type: none"> Bilancia nel campo di carico insufficiente. Il piatto di pesata non è in posizione. 	<ul style="list-style-type: none"> Controllare la bilancia.
-- Errore di trasmissione --	<ul style="list-style-type: none"> Lo strumento non interpreta correttamente le istruzioni della stampante. 	<ul style="list-style-type: none"> Controllare le impostazioni dei parametri dell'interfaccia sulla stampante e sullo strumento.
---- Non eseguibile ----	<ul style="list-style-type: none"> Lo strumento non riesce a eseguire le istruzioni della stampante. 	<ul style="list-style-type: none"> Controllare la bilancia.
--- Data/ora non impostate -- ----- Errore di memoria -----	<ul style="list-style-type: none"> Messaggi di errore della stampante. 	<ul style="list-style-type: none"> Controllare lo strumento. Ripristino della stampante. Impostare data/ora. Batteria di back-up scarica. Contattare l'assistenza METTLER TOLEDO.

Problema/Messaggio	Causa possibile	Rimedio
----- Memoria piena -----	<ul style="list-style-type: none"> • Memoria Statistiche o Totale piena. 	<ul style="list-style-type: none"> • Avviare una nuova applicazione Statistiche o Totale.
-- Carico/Scarico peso --	<ul style="list-style-type: none"> • Sul piatto di pesata non c'è nessun campione oppure c'è lo stesso campione. 	<ul style="list-style-type: none"> • Posizionare un nuovo campione o rimuoverlo e rimetterlo sul piatto.
Sostituzione dell'unità non consentita!	<ul style="list-style-type: none"> • Unità sostituita durante l'applicazione Statistiche o Totale 	<ul style="list-style-type: none"> • Ripristinare la bilancia. • Sostituire di nuovo l'unità con quella precedente.
-- Fuori intervallo --	<ul style="list-style-type: none"> • Il peso del campione è fuori intervallo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Il peso del campione deve essere compreso nell'intervallo 70-130% del valore medio attuale.

9 Dati tecnici

9.1 Dati tecnici generali

Alimentatore

Adattatore CA/CC:


Tensione in entrata: da 100 a 240 V, 50/60 Hz

Tensione in uscita: 12 V CC, 2,5 A (con protezione elettronica dal sovraccarico)

Cavo per adattatore CA/CC:

a 3 poli, con connettore specifico per Paese

Polarità:

 con un'uscita di corrente SELV (Safety Extra Low Voltage)

Tensione di linea:

12 V CC

Consumo elettrico:

Max. 2,5 A

Protezione e standard

Categoria di sovratensione:

II

Livello di inquinamento:

2

Standard per la sicurezza ed EMC:

Consultare la Dichiarazione di conformità

Campo di applicazione:

Utilizzare esclusivamente in ambienti chiusi e asciutti

Condizioni ambientali

Altezza sopra il livello medio del mare:

Fino a 4.000 m

Temperatura ambiente:

Da 0 a 40 °C

Condizioni di conservazione:

Da -25 a 60 °C

Umidità relativa dell'aria:

Max. 80% fino a 31 °C, decrescente linearmente fino al 50% a 40 °C, senza condensa

Caratteristiche della stampante

Tecnologia di stampa:

Stampante ad aghi 5 x 7, lunghezza riga: 24 caratteri

Velocità di stampa:

2,3 righe al secondo

Cartuccia a nastro:

Sostituibile, nera

Rotolo di carta:

Carta standard: 57,5 mm x ø da 50 a 60 mm, integrata nell'alloggiamento, dimensioni commerciali

Qualità di stampa:

Stampa fotoresistente e termicamente stabile (GLP, GMP, ISO 9001)

Interfacce: RS-P25, RS-P26,
RS-P28

RS232C

USB-P25

USB

Limiti di compatibilità:

- Funzione Data/Ora: non applicabile su bilance con orologio integrato (l'orologio integrato ha la priorità)
- Funzione Azzeramento/Tara: non applicabile su tutti i modelli di bilance

Dimensione/Peso

Dimensioni della stampante (L x P x A):

120 x 203 x 73 mm

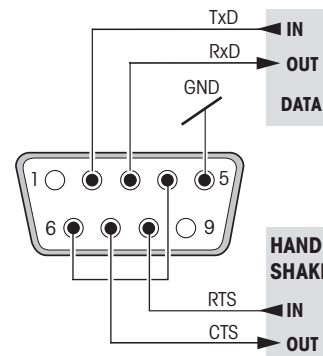
Dimensioni della confezione (L × P × A): 255 × 205 × 150 mm

Peso netto: 740 g (incl. rotolo di carta)

9.2 Interfaccia RS232C

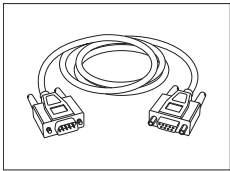
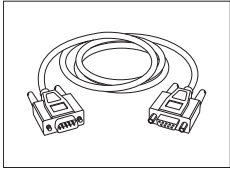
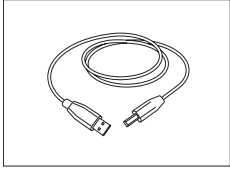
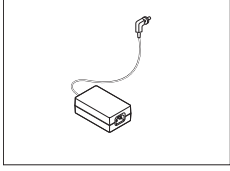
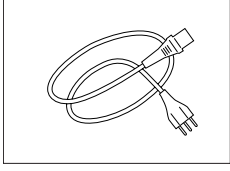
Le stampanti RS-P25, RS-P26 e RS-P28 sono dotate di un'interfaccia RS232C per collegare METTLER TOLEDO la strumentazione.

- Connettore maschio a 9 poli
- Per l'adattamento ad altri dispositivi (parametri di trasmissione), vedere il capitolo [Menu ▶ pagina 100].

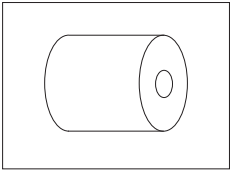
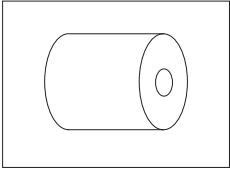
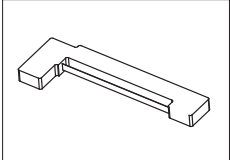


10 Accessori e parti di ricambio

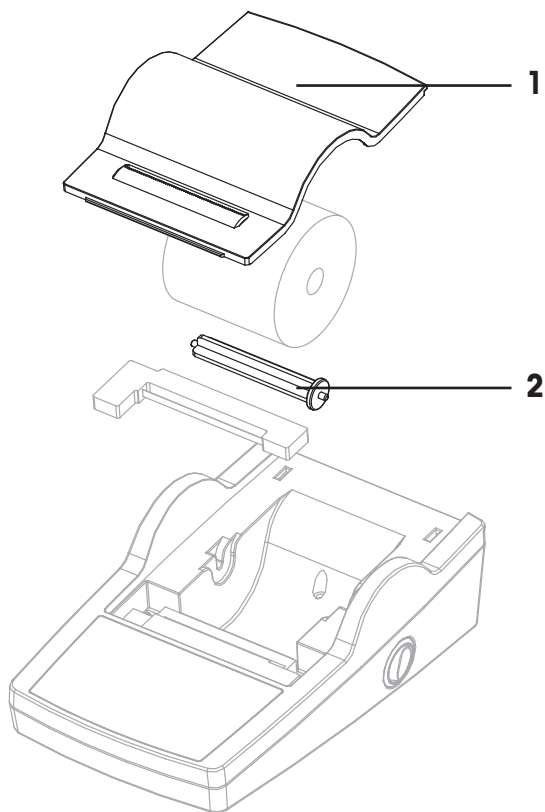
10.1 Accessori

	Descrizione	N° pezzo
Cavi per interfaccia RS232		
	RS9 – RS9 (m/f): cavo di collegamento per PC, lunghezza = 1 m	11101051
	RS9–RS9 (f/f): cavo di collegamento, lunghezza = 1 m	51190362
	Cavo di collegamento per PC USB (A-B), lunghezza = 1 m	30241476
Varie		
	Adattatore CA/DC (senza cavo di alimentazione) 100–240 V CA, 0.8 A, 50/60 Hz, 12 V DC 2.5 A	11107909
	Cavo di alimentazione tripolare specifico per paese con conduttore di messa a terra.	
	Cavo di alimentazione AU	00088751
	Cavo di alimentazione BR	30015268
	Cavo di alimentazione CH	00087920
	Cavo di alimentazione CN	30047293
	Cavo di alimentazione DK	00087452
	Cavo di alimentazione UE	00087925
	Cavo di alimentazione GB	00089405
	Cavo di alimentazione IL	00225297
	Cavo di alimentazione IN	11600569
	Cavo di alimentazione IT	00087457
	Cavo di alimentazione JP	11107881
	Cavo di alimentazione TH, PE	11107880
	Cavo di alimentazione US	00088668
	Cavo di alimentazione ZA	00089728

10.2 Materiali di consumo

	Descrizione	N° pezzo
	Rotolo di carta (lunghezza: 20 m), set di 5 pezzi	00072456
	Rotolo di carta (lunghezza: 13 m), autoadesivo, set di 3 pezzi	11600388
	Cartuccia a nastro, nera, 2 pezzi	00065975

10.3 Parti di ricambio



	Ordine n.	Designazione	Osservazioni
1	12120734	Coperchio carta	—
2	12120735	Asse di rotazione della carta	—
3			

11 Impostazioni consigliate e modelli di stampante

Strumento collegato		Impostazioni dello strumento	Impostazioni stampante	Modelli di stampanti compatibili
MS, ML, JP, JS, PHS, PHL, AB-S/FACT, AB-S, AB-L, PB-S/FACT, PB-S, PB-L, AL, PL, PL-S, PL-L, JB-G/FACT, JB-C/FACT, JB-L-G, JB-L-C, JL-G, JL-C, JL-G/L, EL, AB-S/PH, PB-S/PH		Modalità stampante	Impostazioni di fabbrica	RS-P25, RS-P26, RS-P28
PG-S, PG-S/PH		Modalità stampante	Impostazioni di fabbrica	RS-P25
SB		Modalità stampante	Impostazioni di fabbrica	RS-P26
XP, XS, XA		Modalità stampante	Impostazioni di fabbrica	RS-P25
	Katakana	Modalità stampante e lingua ANSI/WIN Katakana	Impostazioni di fabbrica	
	Russo	Modalità stampante e lingua ANSI/WIN Russo	Codifica IBM/DOS Cirillico	
	Cinese, Giapponese	Modalità stampante	Impostazioni di fabbrica	
MJ33, HB43-S		Modalità stampante	Impostazioni di fabbrica	RS-P25
	Nihongo	Modalità stampante e lingua Nihongo	Impostazioni di fabbrica	
	Russo	Modalità stampante e lingua Russo	Codifica IBM/DOS Cirillico	
HG63, HR83		Selezionare su Local-CAN Switchbox: 1 stampante, Velocità di trasmissione: 9600; Bit/Parità: 8 Bit No, Handshake: Xon/Xoff	*Ripristino, velocità di trasmissione automatica disattivata, funzioni bilancia disattivate.	RS-P25
	Russo	Selezionare su Local-CAN Switchbox: 1 stampante, Velocità di trasmissione: 9600; Bit/Parità: 8 Bit No, Handshake: Xon/Xoff e lingua russo	*Ripristino, velocità di trasmissione automatica disattivata, funzioni bilancia disattivate, imp. caratteri IBM/DOS cirillico	
QB5		Impostazioni di fabbrica	Impostazioni di fabbrica	RS-P25
SQC XP		Modalità stampante	Impostazioni di fabbrica	RS-P25
SQC16		Modalità stampante	*Ripristino, velocità di trasmissione automatica disattivata	RS-P25
T50, T70, T90		Stampante compatta USB	Impostazioni di fabbrica	USB-P25

Strumento collegato	Impostazioni dello strumento	Impostazioni stampante	Modelli di stampanti compatibili
V20, V30, C20, C30	Stampante compatta USB	Impostazioni di fabbrica	USB-P25
DL15, DL22, DL28	RS-P42	*Ripristino, velocità di trasmissione automatica disattivata, funzioni bilancia disattivate.	RS-P25 (collegare con il cavo F/F di RS9 codice: 51190362)
DL31, DL38, DL32, DL39	GA42	Velocità di trasmissione automatica disattivata, funzioni bilancia disattivate, velocità di trasmissione: 1200; Bit/Parità: 8 Bit No, Handshake: nessuno	RS-P26 (collegare con il cavo F/F di RS9 codice: 51190362)
DE40, DE45, DE51, RE40D, RE50, DR40, DR45	GA42	Velocità di trasmissione automatica disattivata, funzioni bilancia disattivate, velocità di trasmissione: 1200; Bit/Parità: 8 Bit No, Handshake: hardware	RS-P26 (collegare con il cavo F/F di RS9 codice: 51190362)
Refracto 30PX/GS, Densito 30PX	Modalità stampante e velocità di trasmissione 9600	Velocità di trasmissione automatica disattivata, funzioni bilancia disattivate, velocità di trasmissione: 1200; Bit/Parità: 8 Bit No, Handshake: hardware	RS-P26
SevenEasy S20, S30, v 1.30 o superiore	Impostazioni di fabbrica	*Ripristino, velocità di trasmissione automatica disattivata, funzioni bilancia disattivate.	RS-P26, RS-P25
SevenMulti S40, S47, S50, S70, S80, V 1.1 o superiore	Velocità di trasmissione: 9600; Bit/Parità: 8 Bit No, Handshake: Xon/Xoff	*Ripristino, velocità di trasmissione automatica disattivata, funzioni bilancia disattivate.	RS-P26, RS-P25
SevenGo pro SG6, SG7, SG8	Impostazioni di fabbrica del dispositivo a infrarossi RS232	Velocità di trasmissione automatica disattivata, velocità di trasmissione: 1200, Bit/Parità: 8 Bit No, Handshake: disattivato	Il trasferimento dei dati RS-P26 di SevenGo pro alla stampante avviene tramite l'adattatore RS232 a infrarossi (codice: 51302333)
DM40, DM45, DM50, RM40, RM50	Modalità stampante	Impostazioni di fabbrica	USB-P25
MP50, MP70, MP80	Modalità stampante	Impostazioni di fabbrica	USB-P25

* La stampante rileva automaticamente le impostazioni dello strumento collegato. Per questo motivo, scollegare la stampante del dispositivo collegato e ripristinare la stampante di nuovo alle impostazioni di fabbrica: Velocità di trasmissione: 9600; Bit/Parità: 8 Bit No, Handshake: Xon/Xoff

12 Smaltimento

In conformità con la direttiva europea 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), questo dispositivo non può essere smaltito tra i rifiuti domestici. Queste disposizioni sono valide anche nei paesi esterni all'UE, in base ai requisiti delle varie legislazioni.



Smaltire questo prodotto in accordo alle normative locali presso il punto di raccolta specificato per le apparecchiature elettriche ed elettroniche. In caso di dubbi, rivolgersi all'ente responsabile o al distributore da cui è stato acquistato questo dispositivo. Nel caso in cui questo dispositivo venga affidato ad altri, accludere anche il contenuto di queste normative.

GWP®

Good Weighing Practice™

GWP® is the global weighing standard, ensuring consistent accuracy of weighing processes, applicable to all equipment from any manufacturer. It helps to:

- Choose the appropriate balance or scale
- Calibrate and operate your weighing equipment with security
- Comply with quality and compliance standards in laboratory and manufacturing

 www.mt.com/GWP

www.mt.com/lab-printers

For more information

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44
8606 Greifensee, Switzerland
www.mt.com/contact

Subject to technical changes.
© Mettler-Toledo GmbH 12/2018
30036173F en, de, es, fr, it



30036173